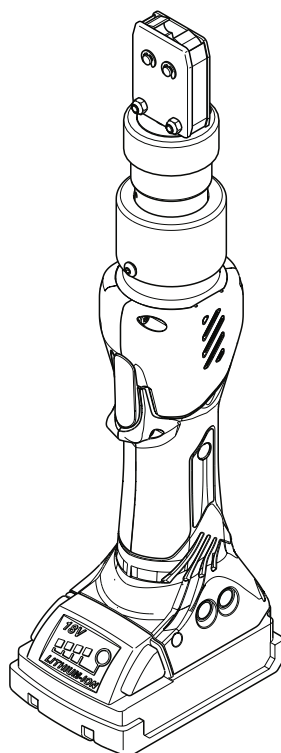




Reliable Connections



Pince électrique sans fil CP 10 / CP 20 / CC 20

Mode d'emploi

Mode d'emploi

Référence 08902962
Édition 221102_V01_a

OETIKER Schweiz AG
Spätzstrasse 11
CH-8810 Horgen
Suisse

Table des matières

1	Informations sur ce mode d'emploi	5
1.1	Symboles et moyens de représentation	5
1.2	Portée	5
1.3	Définitions de termes	5
2	Instructions de sécurité de base	6
2.1	Utilisation du mode d'emploi	6
2.2	Usage approprié	6
2.3	Instructions de sécurité générales	7
2.4	Travail en toute sécurité	7
2.5	Sécurité électrique	8
2.6	Sécurité du personnel	8
2.7	Utilisation et manipulation de l'outil électrique	9
2.8	Utilisation et manipulation de l'outil sans fil	9
2.9	Conversions, modifications	10
2.10	Personnel qualifié	10
2.11	Opérations de maintenance	10
2.12	Stockage et transport	10
3	Vue d'ensemble	11
3.1	Vue d'ensemble du système	11
3.2	Pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20	12
3.3	Vue d'ensemble du logiciel pour PC	12
3.4	Accessoires	13
4	Logiciel et microprogramme pour PC	14
4.1	Configuration requise	14
4.2	Installation du logiciel pour PC	14
4.2.1	Installation automatique du logiciel pour PC	14
4.2.2	Installation manuelle du logiciel pour PC	15
4.3	Démarrage du logiciel pour PC	15
4.4	Mise à jour du firmware	16
5	Utilisation de la pince électrique	18
5.1	Configuration de la pince électrique	18
5.1.1	Saisie et gestion manuelles des données de fermeture	18
5.1.2	Chargement des données de fermeture issues d'un fichier	20
5.1.3	Étalonnage de la pince électrique	21
5.2	Utilisation de la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20	25
5.2.1	Affichage de l'état de charge de la batterie	25
5.2.2	Recharge de la batterie	26
5.2.3	Insertion de la batterie	26
5.2.4	Alignement de la tête de pince	27
5.2.5	Exécution de la fermeture	28
5.2.6	Mise hors service de la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20	30

5.3	Documentation des données du processus	30
5.3.1	Création d'un rapport unique.	30
5.3.2	Création de rapports multiples	31
5.3.3	Génération d'un rapport sous forme de fichier CSV	33
6	Maintenance et réparation	34
6.1	Consignes générales de sécurité pour les travaux de maintenance et de réparation	34
6.2	Maintenance	34
6.2.1	Avant la maintenance	34
6.2.2	Après les travaux de maintenance	35
6.2.3	Opérations de maintenance hebdomadaires.	35
6.2.4	Opérations de maintenance préventive	35
6.2.5	Réparation	36
6.2.6	Remplacement des mâchoires de pince	36
6.2.7	Remplacement de la tête de pince.	39
7	Description du logiciel pour PC	40
7.1	Structure du logiciel pour PC	40
7.2	Menu d'état	41
7.3	Menu des données de fermetures	42
7.4	Menu Étalonnage	44
7.5	Menu Firmware	45
7.6	Menu Journal des entretiens	46
7.7	Menu Informations supplémentaires	47
8	Annexe.	48
8.1	Informations générales en cas de défaillances	48
8.2	Réaction en cas de défaillances	48
8.3	Messages d'erreur et mesures de dépannage	48
8.4	Mise hors service et stockage	49
8.5	Remise en service.	49
8.6	Mise au rebut	49
8.7	Caractéristiques techniques	50
8.7.1	Interface USB	50
8.7.2	Dimensions physiques CP 10 / CP 20 / CC 20	50
8.7.3	Précision dans la plage de température de travail	50
8.7.4	Température	50
8.7.5	Bruit	51
8.7.6	Force de poussée	51
8.7.7	Batterie	51
8.7.8	Adaptateur secteur (non inclus dans la fourniture standard).	51
8.7.9	Chargeur d'accumulateurs	52
8.7.10	Étiquettes et avertissements sur la CP 10 / CP 20 / CC 20	52

8.8	Garantie légale et commerciale53
8.8.1	Garantie commerciale53
8.8.2	Garantie légale53
8.8.3	Prérequis53
8.8.4	Dommages consécutifs53
8.8.5	Coûts53
8.9	Déclaration de conformité.54
9	Aide et support55





1 Informations sur ce mode d'emploi

1.1 Symboles et moyens de représentation

Les instructions d'avertissement sont utilisées dans ce manuel pour avertir des risques de blessures corporelles ou de dommages matériels.

- ▶ Lisez et respectez toujours ces instructions d'avertissement.
- ▶ Respectez toutes les instructions signalées par un symbole et un texte d'alerte de sécurité.

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel d'instructions :

Symbole	Signification
	Marque une instruction qui, si elle n'est pas respectée, entraîne des blessures graves, voire la mort du personnel
	Marque une instruction qui, si elle n'est pas respectée, peut entraîner des blessures graves, voire la mort du personnel
	Marque une instruction qui, si elle n'est pas respectée, peut entraîner des blessures légères
	Marque une instruction qui, si elle n'est pas respectée, peut entraîner des dommages à l'outil électrique ou à des biens matériels
INFO	Informations relatives à la compréhension ou à l'optimisation des procédures de travail
▶	Instruction à une étape
1. 2. 3.	Instruction à plusieurs étapes ▶ Exécutez les étapes dans l'ordre indiqué.
✓	Condition Étapes nécessaires ou permettant d'économiser de la main d'œuvre pour l'exécution optimale d'une action

1.2 Portée

Ce manuel d'instructions est valable pour les pinces électriques OETIKER CP 10 / CP 20 / CC 20.

1.3 Définitions de termes

Le terme « outil électrique » utilisé dans ce mode d'emploi et dans ces consignes de sécurité fait référence à la fois aux outils électriques alimentés par le secteur (avec un câble d'alimentation) et aux outils électriques sans fil (sans câble d'alimentation), y compris le bloc d'alimentation et le chargeur.

2 Instructions de sécurité de base

2.1 Utilisation du mode d'emploi

- Veillez à ce que ce mode d'emploi soit toujours à portée de main, prêt à être utilisé.
- Transmettez ce mode d'emploi au prochain propriétaire ou utilisateur.
- Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de mettre en service la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20. Familiarisez-vous avec tous les paramètres et leurs fonctions. Toute personne qui installe, met en service, entretient ou répare l'appareil doit avoir lu et compris le mode d'emploi et en particulier les instructions de sécurité.

2.2 Usage approprié

L'appareil ne doit être utilisé que pour l'usage prévu et dans des conditions techniquement sûres et sans défaut.

La pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20 est destinée à être utilisée uniquement pour fermer des modèles de colliers OETIKER d'origine. Aucune autre utilisation n'est autorisée.

Une utilisation correcte implique également le respect de ce mode d'emploi et des caractéristiques techniques.

Toute utilisation non conforme à l'usage approprié est considérée comme un usage incorrect.

Utilisation à des fins autres que celles prévues

La pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20 est conforme aux progrès de la technique et son utilisation est sûre. Des dangers résiduels subsistent en cas d'utilisation incorrecte ou par un personnel non formé. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les blessures corporelles et les dommages matériels résultant d'une utilisation incorrecte de la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20. Dans ce cas, la société d'exploitation est seule responsable.

2.3 Instructions de sécurité générales

- En cas de non-respect des consignes de sécurité, il existe un risque de blessures potentiellement mortelles, de dommages pour la santé du personnel et de dommages matériels sur la machine ou dans son environnement.
- Conservez toutes les instructions d'utilisation et de sécurité ; elles sont indispensables pour assurer le bon fonctionnement de la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20 pendant de nombreuses années.
- Avant d'utiliser la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20, examinez et gardez en tête la zone de danger. Activez la pince électrique uniquement en l'absence de danger.
- N'utilisez que des pinces CP 10 / CP 20 / CC 20 en bon état de fonctionnement. Vérifiez l'absence de dommages avant chaque utilisation.
- Les travaux d'entretien et de réparation ne doivent être effectués que par des spécialistes qualifiés.
- Maintenez votre zone de travail propre et assurez-vous qu'elle est bien éclairée (>400 Lux). Des zones de travail désordonnées ou mal éclairées peuvent entraîner des accidents.
- Tenez les enfants et autres personnes à l'écart lors de l'utilisation d'outils électriques. Les distractions peuvent faire perdre à l'utilisateur le contrôle de la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20.
- N'utilisez pas l'outil électrique dans une zone à risque d'explosion où des liquides, gaz ou poussières inflammables sont présents. Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- La pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20
 - ne peut être utilisée que par des personnes familiarisées avec son utilisation et informées des risques ;
 - ne peut être utilisée que tenue à la main ; le bouton START et le bouton de réinitialisation doivent être accessibles et utilisables en cas d'urgence ;
 - ne doit pas être utilisée comme un outil stationnaire et ne doit pas être bloquée dans un dispositif de fixation ;
 - ne doit être ouverte ou entretenue que par le fabricant ;
 - ne doit être utilisée qu'avec les blocs de batteries d'origine ;
 - ne doit pas être utilisée en cas de fortes pluies ou dans l'eau.
- Si, pendant le fonctionnement, la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20 présente un risque pour la sécurité des personnes ou de la machine, relâchez le bouton START et appuyez sur le bouton de réinitialisation.
- Toutes les réglementations pertinentes en matière de prévention des accidents et les autres règles de santé et de sécurité généralement reconnues doivent être respectées. Le fabricant ne pourra être tenu responsable des dommages résultant de modifications non autorisées de la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20.
- Des vêtements de protection individuelle appropriés doivent être portés lors de l'utilisation de la pince électrique.
- Lors de travaux en hauteur, la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20 doit être suffisamment sécurisée pour ne pas tomber.
- L'huile hydraulique présente dans la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20
 - ne doit pas être vidangée sans prendre les précautions nécessaires ;
 - doit être éliminée de manière appropriée.
- Les températures ambiantes, de stockage et de fonctionnement admissibles doivent être respectées.

Améliorations apportées à la machine

Sachant que nous nous efforçons d'améliorer continuellement la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter des améliorations sans modifier le mode d'emploi. Les détails concernant les dimensions, les poids, les matériaux, les performances et les noms peuvent donc faire l'objet de modifications nécessaires. En ce qui concerne les schémas électriques, le schéma fourni avec la machine est prioritaire dans tous les cas.

2.4 Travail en toute sécurité

- ▶ Avant chaque utilisation et au début de la production, vérifiez que la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20 ne présente pas de dommages visibles. Ne l'utilisez que si elle est en bon état de fonctionnement.
- ▶ Tout défaut doit être signalé immédiatement à un supérieur. La pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20 ne doit pas être utilisée si elle est endommagée ou usée.

2.5 Sécurité électrique

- Si ces instructions ne sont pas respectées, il existe un risque accru de choc électrique.
- La fiche de connexion de l'outil électrique doit être du type adéquat pour la prise. La fiche ne doit être modifiée en aucune façon. N'utilisez pas de fiches d'adaptation avec des outils électriques qui répliquent la terre de protection dans la prise.
- Évitez de mettre votre corps en contact avec des équipements mis à la terre comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières ou des réfrigérateurs.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.
- N'utilisez pas les fils et les câbles à des fins auxquelles ils ne sont pas destinés, c'est-à-dire pour transporter l'outil électrique, le suspendre ou le débrancher de la prise. Maintenez le câble d'alimentation à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des pièces mobiles.
- Si vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, n'utilisez que des câbles de rallonge spécifiquement destinés à être utilisés à l'extérieur.
- Ne branchez l'outil qu'à une prise de courant protégée par un disjoncteur à courant résiduel approprié.
- Avant de commencer à travailler avec l'outil électrique, vérifiez soigneusement qu'il n'y a pas de pièces sous tension dans la zone de travail. Si nécessaire, prenez les mesures de protection appropriées pour travailler à proximité de pièces sous tension.

2.6 Sécurité du personnel

- Soyez vigilant et attentif à ce que vous faites - soyez raisonnable lorsque vous travaillez avec un outil électrique. N'utilisez jamais un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- Portez toujours des lunettes de sécurité et d'autres équipements de protection individuelle adaptés au travail que vous effectuez avec l'outil électrique, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou des protections auditives. Le port d'équipements de protection individuelle réduit le risque de blessures.
- Évitez de mettre l'outil en marche accidentellement. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher à l'alimentation électrique et/ou de brancher la batterie, de le prendre ou de le transporter. Si vous avez le doigt sur la gâchette lorsque vous portez l'outil électrique, ou si l'outil électrique est allumé lorsqu'il est connecté à l'alimentation électrique / à la batterie, cela peut entraîner des accidents.
- Évitez toute posture corporelle non naturelle. Assurez-vous que vous vous tenez confortablement debout et que vous êtes bien équilibré à tout moment. Cela vous permet de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation imprévue.
- Ne vous faites pas des idées fausses sur la sécurité et ne négligez pas les règles d'utilisation des outils électriques, même si vous êtes familiarisé avec leur utilisation. En une fraction de seconde, l'inattention peut entraîner des blessures graves.
- Ne mettez jamais les mains dans la zone de travail autour de la tête de l'outil sans vous être assuré que l'outil est bien arrêté. L'outil électrique ne s'arrête de manière sûre que lorsqu'il est complètement ouvert et que la batterie est débranchée, après avoir appuyé sur le bouton de réinitialisation pendant au moins 5 secondes.
- Le mouvement de retour mécanique permet à l'utilisateur de ramener l'outil en position d'origine en cas d'urgence et avant que l'outil ne soit engagé. Appuyer sur le bouton de réinitialisation dépressurise l'outil. À la fin du travail, et avant de poser l'outil électrique, l'appareil et l'outil doivent être mis à l'arrêt et dépressurisés.
- Lorsque vous travaillez avec la tête de coupe ou la tête de compression, éloignez les autres personnes, en particulier les personnes extérieures, de la zone de travail ! L'outil électrique ne doit être utilisé que par une seule personne à la fois. Informez tout le personnel de la zone de danger de l'outil électrique.

2.7 Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez le bon outil électrique pour votre travail. Vous travaillerez mieux et de manière plus sûre dans la plage de performances requise si vous utilisez le bon outil électrique.
- N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur ou d'autres composants sont défectueux. Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- Retirez la fiche de la prise ou la batterie amovible avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des pièces de la tête d'insertion ou de poser l'outil électrique. Ces précautions permettent d'éviter un démarrage accidentel de l'outil électrique.
- Lorsque les outils électriques ne sont pas utilisés, gardez-les hors de portée des enfants. Ne laissez personne utiliser l'outil électrique sans être familiarisé avec ou sans avoir lu ces instructions. Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- Prenez soin de votre outil électrique et de la tête d'insertion. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas. Vérifiez que les pièces ne sont pas cassées ou endommagées au point d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- Gardez les outils de coupe affûtés et propres. Des outils de coupe soigneusement entretenus et aux tranchants affûtés sont moins susceptibles de se bloquer et sont plus faciles à guider.
- Gardez les poignées et les surfaces de prise sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées et surfaces de prise glissantes ne permettent pas d'utiliser l'outil électrique en toute sécurité et de le contrôler dans des situations imprévisibles.

2.8 Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- Ne rechargez la batterie qu'avec les chargeurs de batterie recommandés par le fabricant. Si un chargeur conçu pour être utilisé avec un type de batterie est utilisé pour charger un autre type de batterie, il y a un risque d'incendie.
- N'utilisez que les batteries fournies pour les outils électriques. L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- Conservez la batterie non installée à l'écart des agrafes de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis et autres petits objets métalliques. Ceux-ci peuvent potentiellement ponter les bornes. Un court-circuit entre les bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- Si la batterie est mal utilisée, du liquide peut s'en échapper. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact, lavez la zone touchée à l'eau. Si le liquide de la batterie entre en contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin. Le contact avec le liquide de la batterie peut entraîner une irritation de la peau ou des brûlures.
- N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- N'exposez jamais une batterie au feu ou à des températures excessives. Un incendie ou des températures supérieures à 130 °C (266 °F) peuvent entraîner une explosion.
- Respectez toutes les instructions de charge, et ne chargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures hors de la plage spécifiée dans le mode d'emploi. Une charge incorrecte ou à des températures hors de la plage autorisée peuvent rendre la batterie inutilisable et augmenter le risque d'incendie.
- La batterie ne doit pas être débranchée avant l'arrêt complet de l'outil électrique.
- Ne rechargez pas la batterie en présence de substances ou de gaz hautement inflammables. Une fois la recharge terminée, débranchez le chargeur de la prise. Ne démontez pas le chargeur.
- Si la batterie est stockée pendant une période prolongée, l'état de charge doit être vérifié régulièrement. L'état de charge optimal se situe entre 50 % et 80 %. Les batteries doivent être rechargées au moins tous les 12 mois afin d'éviter les décharges profondes qui peuvent rendre la batterie inutilisable.
- Lorsqu'une batterie est déchargée, elle ne doit jamais être stockée plus d'un mois à l'état déchargé, afin d'éviter les décharges profondes qui peuvent rendre la batterie inutilisable.
- L'état de charge peut être consulté en appuyant sur le bouton de la batterie. La batterie peut rester dans l'outil électrique pendant cette opération, mais l'outil doit avoir été éteint au moins une minute auparavant, afin de garantir une lecture précise. Le nombre de LED qui s'allument indique l'état de charge. Une seule LED clignotante indique un niveau de charge inférieur à 10 %. Cet affichage doit être utilisé uniquement pour indiquer la charge restante. Pour plus d'informations, consultez le mode d'emploi fourni avec le chargeur.

2.9 Conversions, modifications

- La pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20 ne doit pas être modifiée, que ce soit au niveau de la construction ou des caractéristiques de sécurité, sans l'autorisation expresse d'OETIKER. OETIKER ne pourra être tenu responsable des dommages résultant de telles modifications.
- Les moitiés de boîtier de la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20 sont scellées par une étiquette de sécurité. Les vis de l'adaptateur de la tête de pince sont scellées avec du vernis d'étanchéité. Si ce sceau est brisé, OETIKER n'acceptera aucune réclamation au titre de la garantie. En particulier, les réparations de toute nature, sauf sur la tête de pince, sont interdites.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
- Ne démontez aucun équipement ou dispositif de sécurité.

2.10 Personnel qualifié

Seul le personnel autorisé et qualifié est habilité à utiliser cet équipement, sous réserve du respect des données techniques et des règles de sécurité suivantes. Le personnel qualifié est constitué de personnes qui sont familiarisées avec la manipulation, le montage, la mise en service et l'utilisation de la pince et qui possèdent les qualifications appropriées à leur rôle.

2.11 Opérations de maintenance

Les intervalles d'inspection et de maintenance indiqués dans le mode d'emploi doivent être respectés. Le manuel de maintenance et de réparation doit être respecté (voir chapitre 6.2, p. 6-35).

2.12 Stockage et transport

Pour protéger la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20 des dommages, elle doit être nettoyée après chaque utilisation et avant le transport et placée dans le coffret fourni. Pour ce faire, la batterie doit être déconnectée de la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20.

3 Vue d'ensemble

3.1 Vue d'ensemble du système

- Les pinces permettent un assemblage flexible, sans fil et précis des modèles de colliers à oreilles et des bagues à rétreindre OETIKER. Elles garantissent une grande répétabilité de la force de fermeture et permettent une surveillance poussée du processus grâce à un réglage facile des paramètres de fermeture.
- Les corps de pompe et toutes les pièces de fonctionnement sont fabriqués dans des matériaux très résistants et ont été rigoureusement testés.
- Le boîtier de la pince est en polyamide isolant rempli de verre et résistant aux chocs.
- L'appareil est conçu pour être ergonomique, compact et robuste.
- L'appareil a un volume d'alimentation et de retour élevé, pour des cycles de fonctionnement plus rapides.
- Le logiciel fourni permet d'afficher les données du processus sur un PC.
- L'appareil est équipé d'un système de commande par microcontrôleur.
- La surveillance de la pression est assurée par un capteur de pression électronique.
- Le niveau de charge de la batterie est contrôlé en permanence.
- La gestion des entretiens est contrôlée électroniquement.
- La traçabilité des cycles de fonctionnement est assurée par l'enregistrement et la sauvegarde automatiques des données de processus dans une mémoire interne. Un maximum d'environ 100 000 cycles de fonctionnement peut être enregistré.
- Un mini port USB permet de lire les données enregistrées, d'effectuer des réglages et des mises à jour logicielles.
- Affichages LED supplémentaires pour une information rapide sur l'état de la machine et les résultats du processus.
- Disponibilité élevée grâce à de longs intervalles de maintenance (maintenance nécessaire toutes les 100 000 fermetures).

La conception globale du système de pince électrique sans fil CP 10 / CP 20 / CC 20 se compose des principaux éléments suivants :

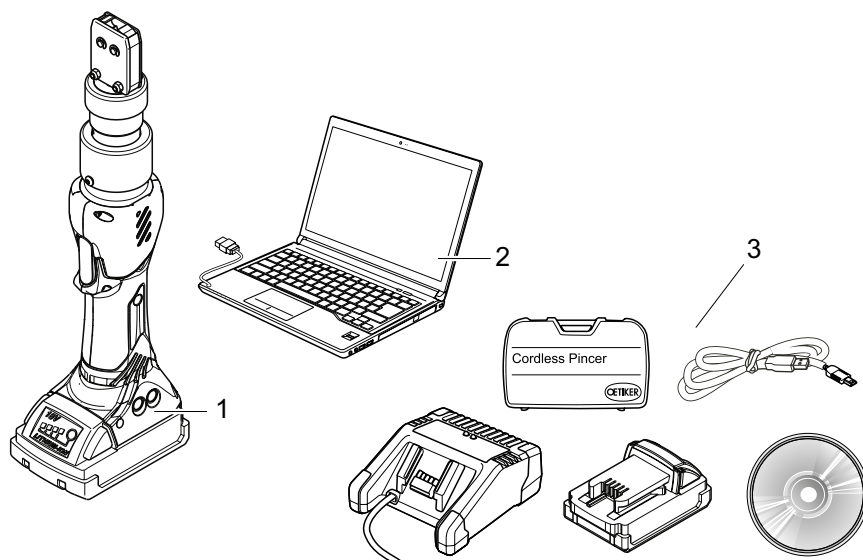


Fig. 1 : Structure de l'ensemble du système CP 10 / CP 20 / CC 20

1. Pince électrique sans fil CP 10 / CP 20 / CC 20
2. PC avec logiciel installé (PC non compris dans la fourniture)
3. Accessoires

3.2 Pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20

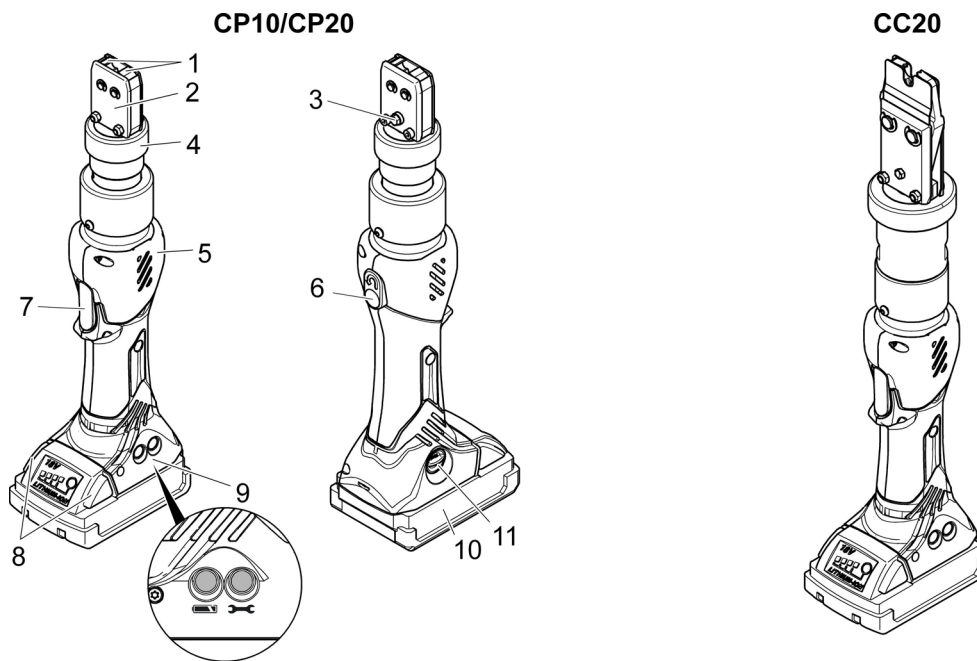
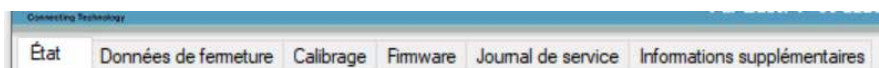


Fig. 2 : Pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20

1. Mâchoires de pince
2. Plaque de pince
3. Embout de graissage
4. Écrou-raccord
5. Corps de pince
6. Bouton de réinitialisation
7. Bouton START
8. Déverrouillage de la batterie
9. LED d'état
10. Batterie
11. Interface USB

3.3 Vue d'ensemble du logiciel pour PC

L'interface du programme est divisée en 6 onglets.



- État : affichage de la courbe de force de fermeture et affichage des données de processus de la fermeture la plus récente ou de la fermeture sélectionnée
- Données de fermeture : saisie et gestion du set de données de fermeture
- Calibrage : activation de l'étalonnage des pinces
- Firmware : chargement d'un nouveau logiciel d'exploitation pour la pince électrique
- Journal de service : saisie des mesures d'entretien souhaitées ou exécutées
- Informations supplémentaires : manuel d'utilisation et données de contact

3.4 Accessoires

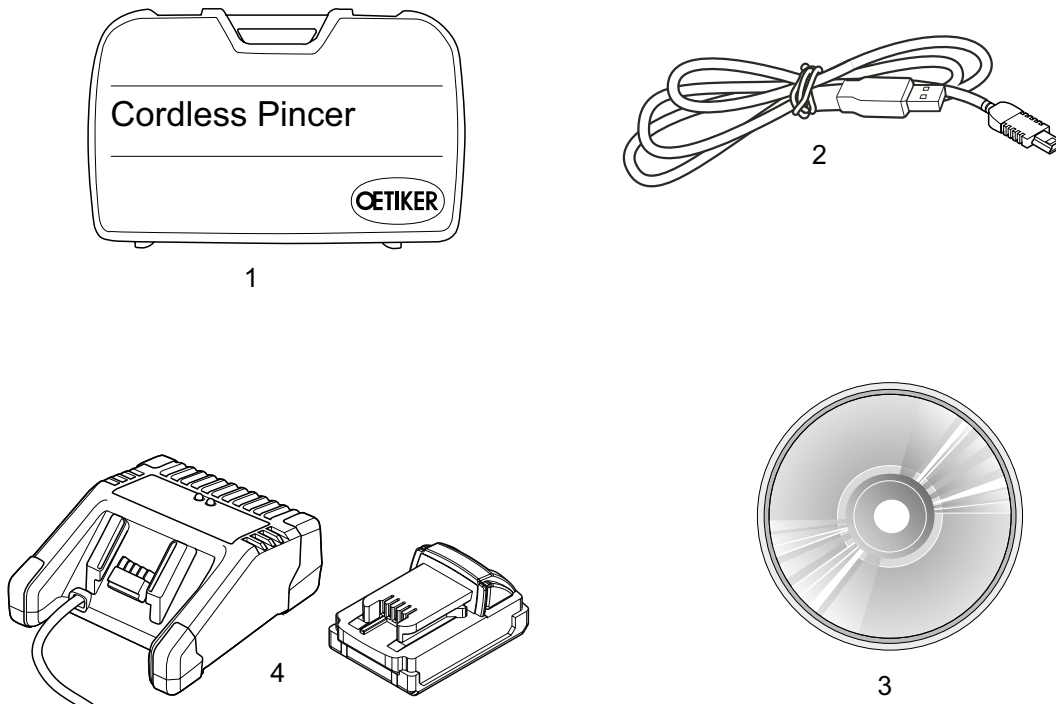


Fig. 3 : Accessoires

1. Coffret de transport
2. Câble de raccordement USB 2.0
3. CD-ROM avec logiciel pour PC et description technique
4. Batterie et chargeur

Des accessoires supplémentaires sont disponibles pour la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20, par exemple :

- Équipement de test CAL 01, composé de l'étalonneur CAL 01 et du capteur de force de fermeture SKS 01, pour mesurer la force de la mâchoire de pince (force de fermeture) et pour calibrer la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20
- Adaptateur secteur pour faire fonctionner la pince sans batterie

4 Logiciel et microprogramme pour PC

4.1 Configuration requise

Le PC sur lequel le logiciel est installé doit satisfaire aux exigences minimales suivantes :

- Ordinateur : processeur Pentium 4 ou équivalent - CPU 1.7 MHz
- Performances graphiques : résolution d'écran 1024 x 768 pixels, 65535 couleurs
- Mémoire principale : 512 Mo de RAM (1 Go recommandé)
- Disque dur : 200 Mo d'espace disque libre (1 Go recommandé)
- Résolution d'écran : 1024x768, 65535 couleurs
- Système d'exploitation : Windows Vista®, Windows 7® ou Windows 8®
- Autres : lecteur de CD-ROM, USB 2.0

Remarques sur l'installation

Le programme doit être installé et démarré pour la première fois par une personne disposant des droits d'utilisateur adéquats. Si un message d'erreur apparaît pendant l'installation ou au premier démarrage, veuillez contacter votre administrateur système.

Plug & Play

Après avoir installé le logiciel pour PC fourni et connecté les pinces électriques CP 10 / CP 20 / CC 20 au PC avec le câble USB, l'ordinateur détecte automatiquement la pince. Lors de la première connexion, cette reconnaissance de la pince peut prendre quelques minutes. Après cela, le logiciel pour PC peut être utilisé.

4.2 Installation du logiciel pour PC

INFO
Les descriptions suivantes supposent une connaissance de base de l'utilisation d'un PC avec le système d'exploitation Windows.

4.2.1 Installation automatique du logiciel pour PC

1. Fermez toutes les applications ouvertes.
2. Introduisez le CD dans le lecteur de CD-ROM.

Après quelques secondes, les instructions d'installation s'affichent à l'écran.

3. Suivez les instructions à l'écran.

4.2.2 Installation manuelle du logiciel pour PC

Si la configuration du PC ne permet pas l'installation automatique, le logiciel pour PC peut être installé manuellement.

- ▶ Lancez l'installation par un double-clic sur le fichier setup.exe qui se trouve sur le CD d'installation.

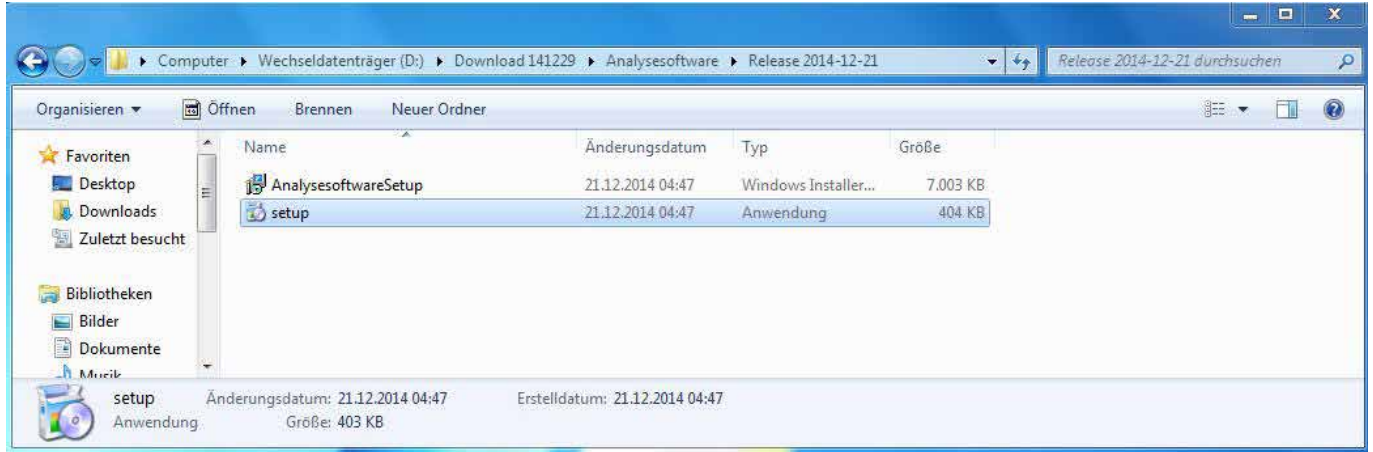


Fig. 4 : Installation manuelle du logiciel pour PC

- ▶ Suivez les instructions de l'assistant de configuration.

4.3 Démarrage du logiciel pour PC




1. Double-cliquez sur l'icône du logiciel pour PC

Le logiciel pour PC démarre.

2. Appuyez sur le bouton START de la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20.
3. Reliez la pince CP 10 / CP 20 / CC 20 au PC avec le câble USB.

4.4 Mise à jour du firmware

Cette fonction permet de charger un nouveau microprogramme dans l'appareil.

	REMARQUE
	<p>Risque de dommages à la pince !</p> <p>Le chargement du mauvais microprogramme peut entraîner un dysfonctionnement de la pince électrique.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Chargez toujours le microprogramme conçu pour la pince concernée. Exemple : chargez uniquement le firmware pour CP 10 pour la pince CP 10.

INFO
Le microprogramme actuellement actif dans l'appareil est indiqué dans la zone « État de l'appareil ».

1. Connectez la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20 au PC via le port USB.

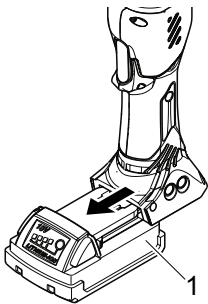


Fig. 5 : Retrait de la batterie

2. Retirez la batterie (Fig. 5/1) de la pince électrique.

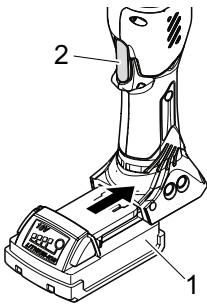


Fig. 6 : Insertion de la batterie

3. Maintenez le bouton START (Fig. 6/2) enfoncé tout en réinsérant la batterie (Fig. 6/1). Les LED d'état clignotent en rouge.

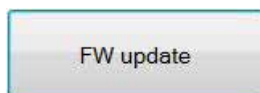
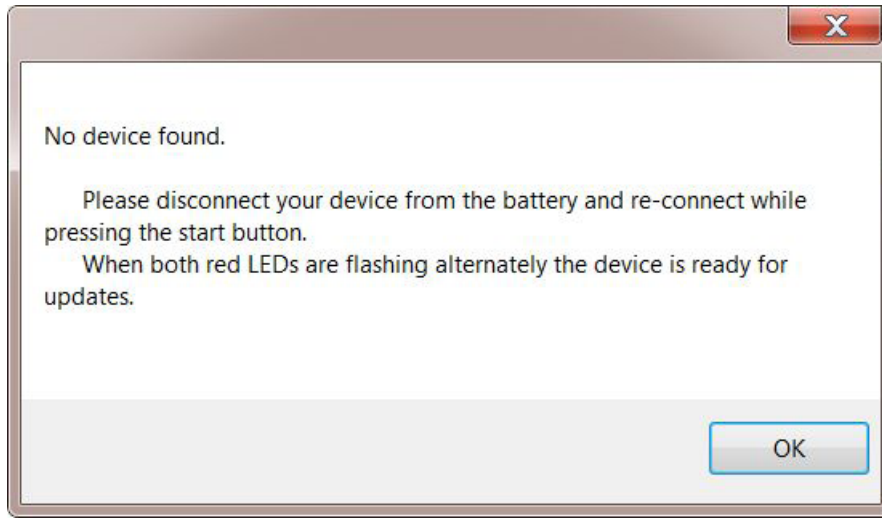


Fig. 7 : Bouton de mise à jour du microprogramme

4. Démarrez le logiciel pour PC et cliquez sur le bouton « Mise à jour FW » dans l'onglet « Firmware ».

INFO

Si vous appuyez sur le bouton « MAJ FW » avant que l'appareil ne soit passé en mode transfert, la fenêtre de conseil « Aucun appareil trouvé » s'affiche, avec des informations sur la procédure (voir ci-dessous).



5. Sélectionnez la nouvelle version du firmware dans la fenêtre « Ouvrir » et appuyez sur le bouton « Ouvrir » pour confirmer la sélection.

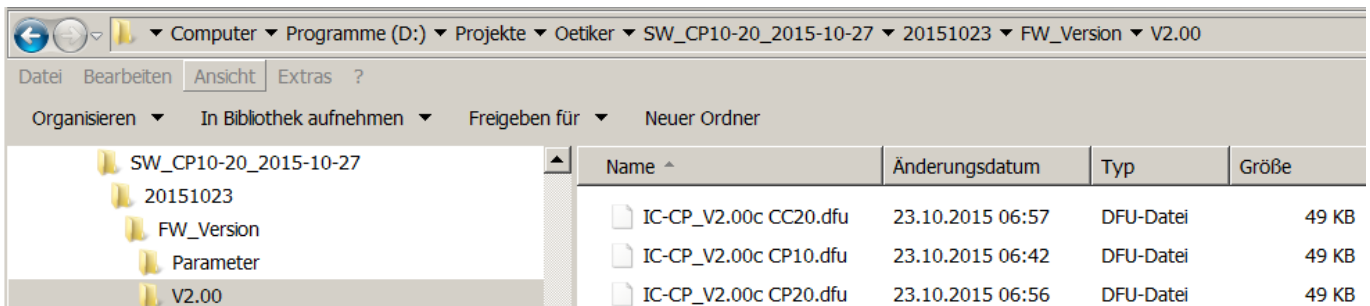


Fig. 8 : Confirmation de la sélection du micrologiciel

Le microprogramme sélectionné va être chargé. Une fois le microprogramme chargé, l'appareil s'allume automatiquement, le microprogramme chargé est actif et sa mise à jour est maintenant terminée.

INFO


L'état de la mise à jour du micrologiciel est indiqué par la barre de progression de la transmission des données (Fig. 31/5). Une fois le transfert terminé, le message « Données transférées avec succès » s'affiche.

Si le transfert du microprogramme a échoué, la fenêtre d'information « Transfert des données incorrect » apparaît. Dans ce cas, répétez la procédure.

5 Utilisation de la pince électrique

5.1 Configuration de la pince électrique

5.1.1 Saisie et gestion manuelles des données de fermeture

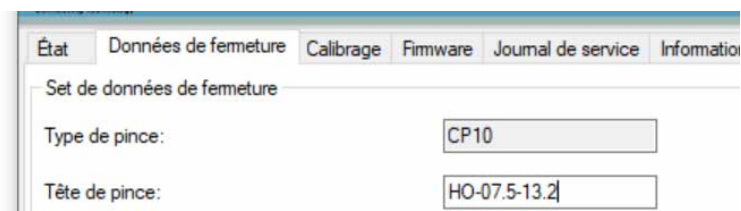
	PRUDENCE
	<p>Risque d'endommagement de la pince électrique !</p> <p>La saisie de données de fermeture incorrectes peut entraîner un dysfonctionnement de la pince électrique.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Saisissez toujours les valeurs correctes pour la pince et la tête de pince. Respectez les spécifications et les caractéristiques techniques fournies par OETIKER.

Prérequis :

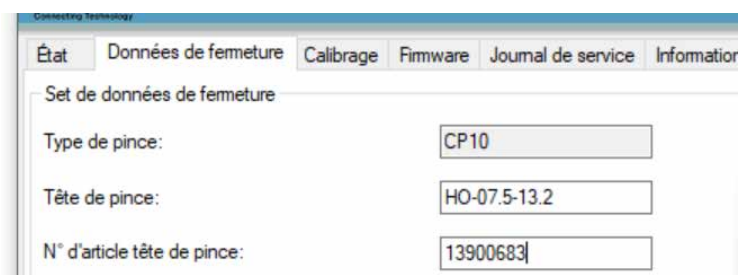
- ✓ La batterie est chargée.
- ✓ La pince électrique doit être connectée au PC via le câble USB.
- ✓ La pince électrique doit être mise en marche.

INFO

Les valeurs du modèle de pince, du facteur de corrélation et de la tolérance de la force de fermeture sont automatiquement adoptées par le logiciel pour PC. Ces valeurs ne peuvent pas être modifiées manuellement.



1. Entrez la désignation de la tête de pince dans le fichier « Tête de pince » du menu Données de fermeture. (18 caractères maximum).



2. Saisissez la référence de la tête de pince dans le champ « N° d'article tête de pince ». (18 caractères maximum).

Correlation factor:	<input type="text" value="1,5"/>
Closing force [N]:	<input type="text" value="1000"/>
Closing force tolerance \pm [N]:	<input type="text" value="120"/>
Closing force holding time [ms]:	<input type="text" value="200"/>

3. Saisissez la valeur de la force de fermeture cible dans le champ « Force de fermeture [N] ».

Si la force minimale de fermeture n'est pas atteinte ou si la force maximale est dépassée, la force de fermeture sera automatiquement limitée à la valeur minimale/maximale.

Correlation factor:	<input type="text" value="1,5"/>
Closing force [N]:	<input type="text" value="1000"/>
Closing force tolerance \pm [N]:	<input type="text" value="120"/>
Closing force holding time [ms]:	<input type="text" value="205"/>

4. Entrez la valeur du temps de maintien de la force de fermeture dans le champ « Temps de maintien force de fermeture [ms] ».

Data exchange

5. Cliquez sur le bouton « Envoyer les données à l'appareil ».

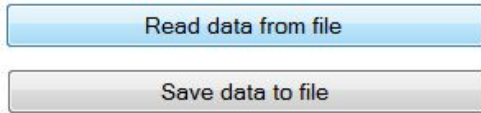
Les données sont vérifiées et transmises à la pince électrique. La barre d'état indique la progression de la transmission des données.

INFO
Après chaque modification de la force de fermeture cible, la pince électrique doit être calibrée.
► Sauvegardez les valeurs entrées et calibrez la pince électrique.

5.1.2 Chargement des données de fermeture issues d'un fichier

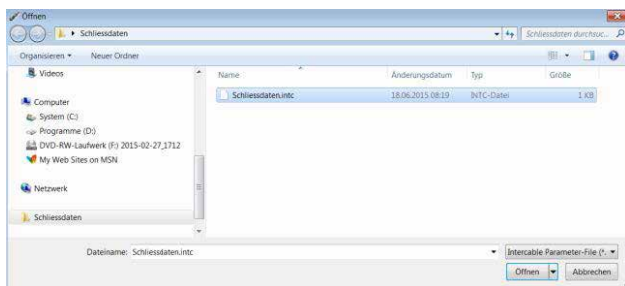
Prérequis :

- ✓ La batterie est chargée.
- ✓ La pince électrique doit être connectée au PC via le câble USB.
- ✓ Le set de données de fermeture est disponible sur le PC ou le support de données au format de fichier (.intc).



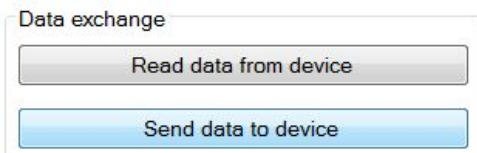
1. Cliquez sur le bouton « Lecture des données du fichier » dans le menu Données de fermeture.

La vue d'ensemble des dossiers de votre PC s'ouvre.



2. Sélectionnez le set de données de fermeture et cliquez sur « Ouvrir ».

Les valeurs du set de données de fermeture sont automatiquement adoptées par le logiciel pour PC et chargées dans les champs de saisie.



3. Cliquez sur le bouton « Envoyer les données à l'appareil ».

Les données sont vérifiées et transmises à la pince électrique. La barre d'état indique la progression de la transmission des données.

INFO

Après chaque modification de la force de fermeture cible, la pince électrique doit être calibrée.

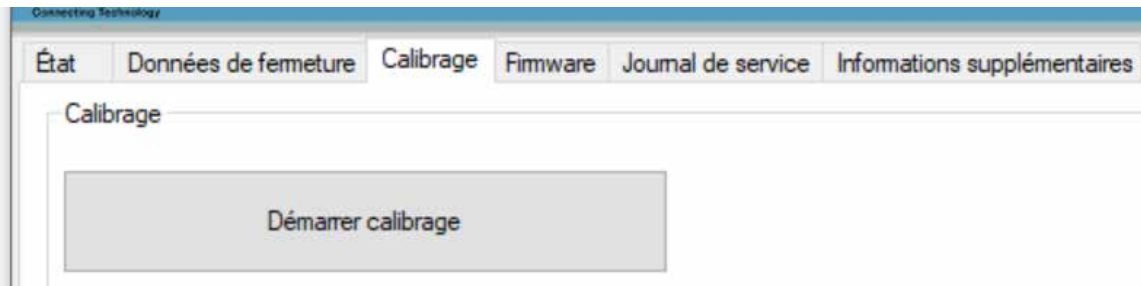
- ▶ Sauvegardez les valeurs entrées et calibrez la pince électrique.

5.1.3 Étalonnage de la pince électrique

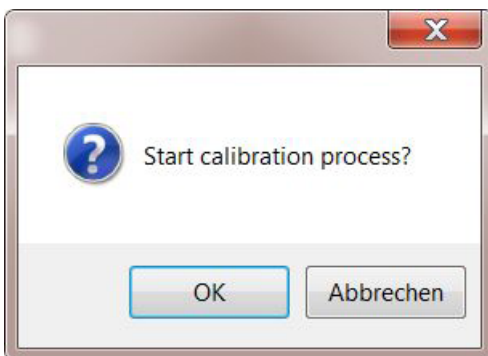
REMARQUE	
	<p>Risque d'endommagement de la pince électrique et de fermetures défectueuses de la pince !</p> <p>Pour garantir une qualité de processus uniforme et reproductible, l'étalonnage doit être effectué au moins une fois par équipe ou une fois par jour. Un étalonnage est également nécessaire si des composants de la pince ont été changés. OETIKER recommande de contrôler la force de fermeture après l'étalonnage comme mesure de vérification supplémentaire. Il est impératif de s'assurer que les colliers ne sont pas fermés en mode d'étalonnage.</p>

Prérequis :

- ✓ La pince électrique doit être connectée au PC via le câble USB.
- ✓ La jauge d'étalonnage est équipée de mâchoires adaptées à la tête de pince en question.
- ✓ La nouvelle valeur de la force de fermeture a été transmise à la pince électrique afin qu'elle soit automatiquement incorporée dans le test de la pince.



1. Cliquez sur le bouton « Démarrer calibrage » dans le menu Calibrage.



2. Dans le menu Confirmation, cliquez sur « OK » pour confirmer.

Étalonnage initial

La fenêtre « Étalonnage/Étalonnage initial » s'ouvre alors.

La force de fermeture initiale a déjà été saisie et il n'est pas nécessaire de la saisir à nouveau.

3. Cliquez sur le bouton « Démarrer l'étalonnage initial ».

La fenêtre d'information « Étalonnage initial » s'ouvre. Elle décrit les étapes suivantes et contient un compteur indiquant le nombre de fermetures de mesure.

Une fois la fermeture de mesure effectuée, la fenêtre « Étalonnage initial » se ferme automatiquement.

4. Entrez la valeur mesurée dans le champ « Valeur mesurée [N] ».

Le bouton « Envoyer la valeur mesurée à l'appareil » s'allume en vert.

5. Cliquez sur le bouton ½ Envoyer la valeur mesurée à l'appareil ».

La valeur mesurée est validée et envoyée à l'appareil.

Étalonnage de la force de fermeture

INFO

- ▶ Réinitialisez l'instrument de mesure avant de commencer l'étalonnage de la force de fermeture.
- ▶ Si le CAL01 est utilisé, sélectionnez le réglage « Moyenne ».

Calibration

Closing force calibration

Closing force target value [N]

Calibration data

Average value [N]

Après l'envoi de la valeur mesurée pour l'étalonnage initial, la fenêtre « Étalonnage / étalonnage de la force de fermeture » s'ouvre.

La valeur cible de la force de fermeture a déjà été saisie et ne nécessite pas d'être saisie à nouveau.

INFO

La force de fermeture cible est reportée du champ de saisie « Force de fermeture [N] » issu de l'onglet « Données de fermeture » (voir *chapitre 7.4*).

1. Cliquez sur le bouton « Démarrer l'étalonnage de la force de fermeture ».

Closing force calibration

IMPORTANT: Reset measuring instrument befor start!

1. Position measuring instrument between two pincer jaws
2. Carry out five closures
3. Enter average measuring value

0 / 5 (Counter)

Le bouton s'allume en vert et la fenêtre d'information « Étalonnage de la force de fermeture » s'ouvre. Elle affiche les étapes suivantes et contient un compteur indiquant le nombre de fermetures de mesure. Le compteur indique le nombre de fermetures effectuées pendant l'étalonnage.

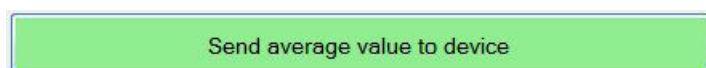
Calibration data

Average value [N]

Send average value to device

Une fois effectuées les 5 fermetures nécessaires au calcul de la moyenne, l'indicateur « Étalonnage de la force de fermeture » se ferme automatiquement.

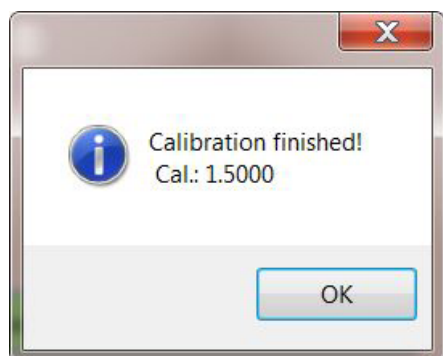
- Entrez la moyenne des valeurs mesurées (par exemple issue de CAL01) dans le champ « Valeur moyenne [N] » de la zone « Valeurs d'étalonnage ».




Le bouton « Envoyer la valeur moyenne à l'appareil » s'allume en vert.

- Appuyez sur le bouton « Envoyer la valeur moyenne à l'appareil ».

La valeur mesurée est validée et envoyée à l'appareil.



La fenêtre « Étalonnage terminé » s'ouvre alors. Elle affiche le facteur de corrélation calculé (Cal.) (rapport entre la poussée du poussoir et la force de fermeture des mâchoires de la pince) à titre d'information

REMARQUE	
	<p>Pour des raisons de sécurité, il existe des facteurs de corrélation calculés (Cal.) minimum et maximum ; un message d'erreur apparaît si le minimum n'est pas atteint ou le maximum dépassé.</p> <p>Applicable à partir de la version 2.07 du logiciel en combinaison avec la version 6.03 ou ultérieure du microprogramme : l'outil est bloqué pour des raisons de sécurité. Une erreur « Étalonnage » s'affiche sur la barre d'état de l'appareil. Si l'outil est bloqué, il n'est pas possible d'effectuer de fermeture. Si vous appuyez sur le bouton START, la LED de service s'allume en rouge.</p> <p>Si la procédure d'étalonnage est interrompue pour une raison quelconque et de quelque manière que ce soit, l'outil sera également bloqué.</p> <p>► Répétez l'étalonnage si l'un des événements décrits s'est produit.</p>

- Cliquez sur le bouton « OK ».

Le test de la pince est terminé et le logiciel pour PC passe à l'écran de démarrage, dans l'onglet « Statut », voir le *chapitre 7.3*.

5.2 Utilisation de la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20

5.2.1 Affichage de l'état de charge de la batterie

Le niveau de charge de la batterie est indiqué par les LED du chargeur de batterie (voir également *le chapitre 8.3*). Il peut également être lu directement sur la batterie.

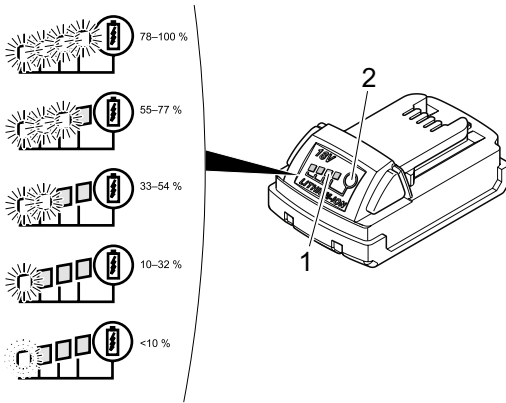


Fig. 9 : Vérification du niveau de charge de la batterie

► Appuyez sur le bouton (Fig. 9/2).

Le nombre de LED allumées (Fig. 9/1) indique l'état de charge. Une seule LED clignotante indique un niveau de charge inférieur à 10 %.

INFO

- Lorsque la batterie est faible, la pince n'effectue plus de fermetures.
- Cet affichage doit être utilisé uniquement pour indiquer la charge restante.
- La batterie peut rester dans la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20 pendant le contrôle de l'état de charge. Cependant, afin d'éviter toute incertitude quant à la précision de la lecture, la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20 doit être éteinte pendant au moins 1 minute avant le test.

5.2.2 Recharge de la batterie

INFO

Vous trouverez de plus amples informations sur le chargeur de batterie dans le mode d'emploi de Techtronic Industries GmbH.

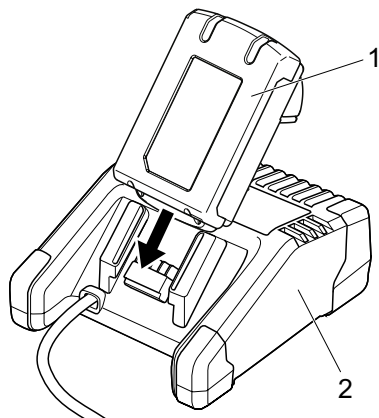


Fig. 10 : Chargement de la batterie

1. Connectez le chargeur (Fig. 10/2) à une alimentation électrique.
2. Reliez la batterie (Fig. 10/1) au chargeur de batterie.
3. Retirez la batterie (Fig. 10/1) du chargeur de batterie dès qu'elle a atteint l'état de charge souhaité.
4. Après la charge, débranchez le chargeur de batterie (Fig. 10/2) de l'alimentation électrique.

5.2.3 Insertion de la batterie

PRUDENCE



Risque de blessure en cas de pression accidentelle sur le bouton START !

Une fois la batterie insérée, la pince électrique est prête à l'utilisation. Si vous appuyez sur le bouton START (même accidentellement), les mâchoires de pince se referment !

► Veillez à ne pas appuyer accidentellement sur le bouton START.

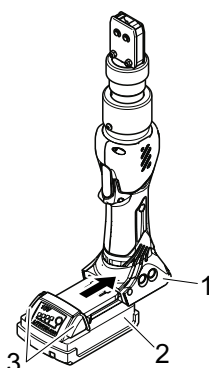



Fig. 11 : Insertion de la batterie

- Faites glisser la batterie (Fig. 11/2) dans la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20 (Fig. 11/1) jusqu'à ce que le cran de sécurité se verrouille.

La batterie est insérée lorsque les boutons (Fig. 11/3) bougent et qu'un déclic est audible.

5.2.4 Alignement de la tête de pince

La tête de pince peut être tournée dans une position convenant à l'utilisateur.

AVERTISSEMENT	
	<p>Risque de blessure !</p> <p>Des parties du corps peuvent être écrasées si le travail avec la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20 n'est pas effectué correctement.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ N'insérez jamais votre doigt ou une autre partie du corps dans la zone de serrage de la tête de pince.

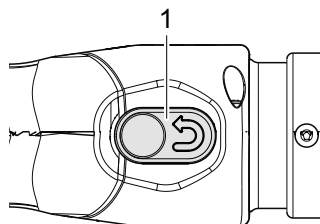


Fig. 12 : Appui sur le bouton de réinitialisation

1. Appuyez sur le bouton de réinitialisation (Fig. 12/1).

La pince est maintenant hors tension

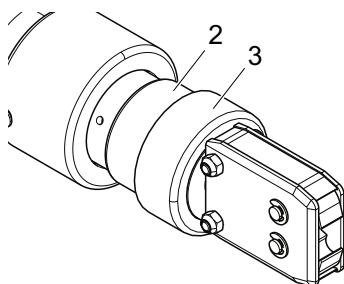




Fig. 13 : Rotation de la tête de pince

2. Saisissez la tête de pince dans la zone 2 (Fig. 13/2) et faites-la tourner dans la position souhaitée.

5.2.5 Exécution de la fermeture

	AVERTISSEMENT
	<p>Risque de blessure !</p> <p>Des parties du corps peuvent être écrasées si le travail avec la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20 n'est pas effectué correctement.</p> <p>► N'insérez jamais votre doigt ou une autre partie du corps dans la zone de serrage de la tête de pince.</p>

	REMARQUE
	<p>Risque d'endommagement de la pince électrique et de fermetures défectueuses de la pince !</p> <p>Pour garantir une qualité uniforme et reproductible du flux de travail, l'étalonnage doit être effectué au moins une fois par équipe ou une fois par jour. Un étalonnage est également nécessaire si des composants de la pince ont été changés. OETIKER recommande de contrôler la force de fermeture après l'étalonnage comme mesure de vérification supplémentaire. Il est impératif de s'assurer que les colliers ne sont pas fermés en mode d'étalonnage. La pince peut être utilisée pour un maximum de deux fermetures par minute.</p>

INFO
<p>Si la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20 n'est pas actionnée pendant un certain temps, elle passe en mode veille.</p> <p>► Appuyez à nouveau sur la touche START.</p> <p>La pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20 est à nouveau prête.</p>

La description suivante sert d'exemple pour les colliers à oreilles. Vous pouvez obtenir des informations plus détaillées sur les produits OETIKER auprès de votre interlocuteur OETIKER.

Prérequis :

- ✓ La force de fermeture et le temps de maintien de la force de fermeture ont été réglés à l'aide du logiciel pour PC et chargés dans la pince électrique.
- ✓ La pince électrique a été étalonnée.

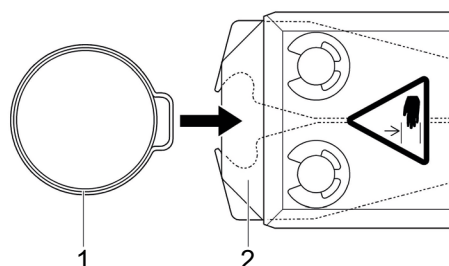


Fig. 14 : Insertion du collier

1. Insérez l'oreille d'un collier OETIKER (Fig. 14/1) dans la zone de serrage de la tête de pince (Fig. 14/2).

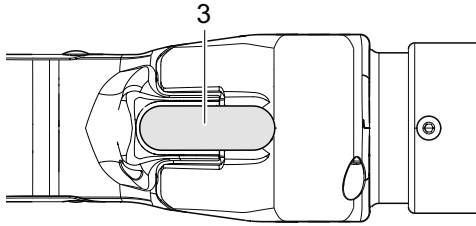


Fig. 15 : Démarrage de la fermeture

2. Appuyez sur le bouton START (Fig. 15/3) et maintenez-le enfoncé.

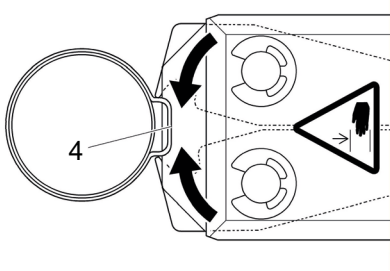


Fig. 16 : Le collier est fermé

Le processus de fermeture est déclenché et le collier (Fig. 16/4) se ferme.

Lorsque les valeurs de paramétrage prédéfinies sont atteintes, les mâchoires de pince s'ouvrent.

3. Relâchez le bouton START.

INFO

La fermeture s'effectue en utilisant les données de fermeture chargées par le logiciel pour PC.

Une autre opération de fermeture peut maintenant être effectuée.

Annulation du processus de fermeture

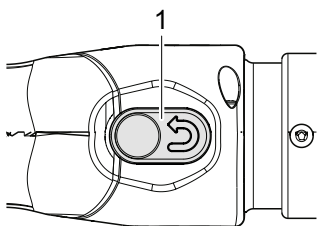


Fig. 17 : Bouton de réinitialisation

1. Relâchez le bouton START (Fig. 15/3).
2. Appuyez fermement sur le bouton de réinitialisation (Fig. 17/1).

Lorsque vous appuyez sur le bouton de réinitialisation, les mâchoires de pince reviennent à leur position initiale. La tête de pince est maintenant hors tension.

5.2.6 Mise hors service de la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20

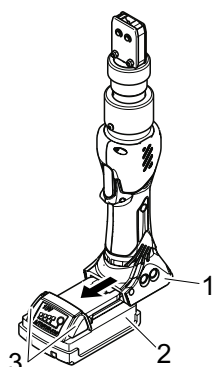


Fig. 18 : Retrait de la batterie

- ▶ Appuyez sur les boutons (Fig. 18/3) et retirez la batterie (Fig. 18/2) de la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20 (Fig. 18/1).
- ▶ Si nécessaire, nettoyez les débris de la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20 après utilisation et rangez-la dans son coffret.

5.3 Documentation des données du processus

INFO
Prérequis :
✓ La pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20 doit être connectée au PC via le câble USB.
✓ L'onglet « Statut » doit être actif (voir Fig. 31).

5.3.1 Création d'un rapport unique

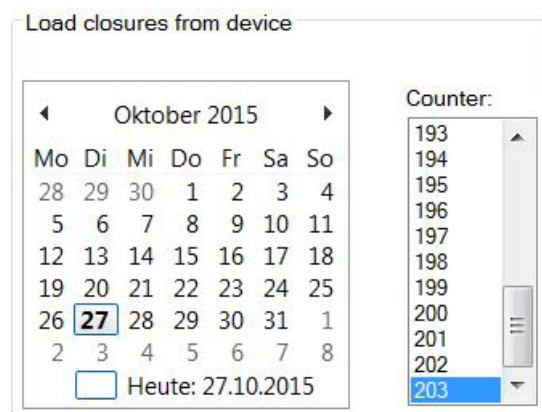


Fig. 19 : Lecture du compteur

1. Sélectionnez le jour souhaité dans le calendrier du menu Statut.
2. Sélectionnez le numéro du compteur souhaité dans la liste « Compteur ».
3. Cliquez sur le bouton « Rapport unique »

Le numéro de série, les données du processus et le diagramme de la force de fermeture pour l'opération de fermeture sont indiqués dans le rapport.

Impression d'un rapport unique

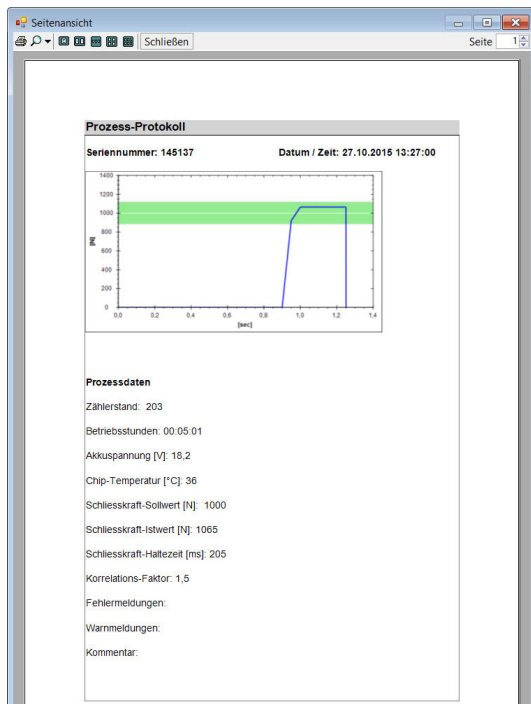



Fig. 20 : Rapport unique

- Cliquez sur l'icône  dans la barre de menu.
La fenêtre du menu « Imprimer » s'ouvre et l'aperçu peut être imprimé.

5.3.2 Création de rapports multiples

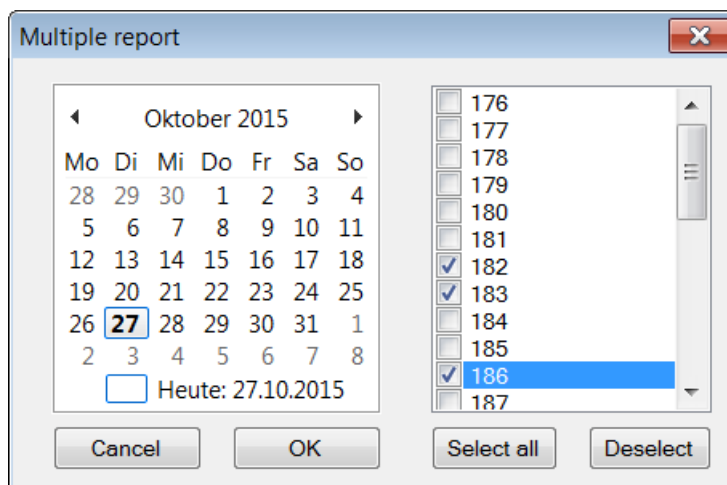


Fig. 21 : Calendrier et lecture des compteurs

1. Cliquez sur le bouton « Rapports multiples » dans le menu « Statut » ou cliquez sur le fichier de menu du rapport de sortie.
2. Sélectionnez la date souhaitée dans le calendrier.
3. Sélectionnez les compteurs souhaités dans la liste « Compteur »
4. Si nécessaire, sélectionnez d'autres dates et répétez la procédure.
5. Si vous le souhaitez, appuyez sur le bouton « Sélectionner tout » pour sélectionner toutes les opérations de fermeture du jour sélectionné.

6. Lorsque la sélection est terminée, cliquez sur le bouton « OK ».

Les opérations de fermeture sélectionnées sont affichées avec les données du processus, les messages d'avertissement et les messages d'erreur, ainsi que le diagramme de la force de fermeture dans la fenêtre « Vue page ».

Impression de rapports multiples

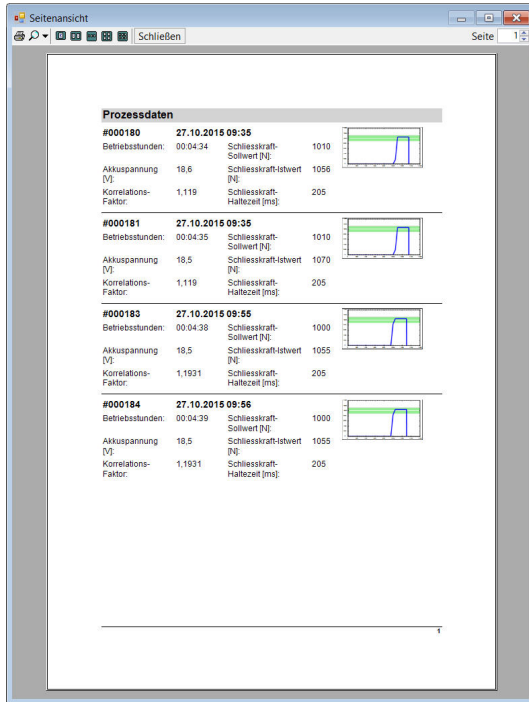


Fig. 22 : Rapports multiples

► Cliquez sur l'icône  dans la barre de menu.

La fenêtre du menu « Imprimer » s'ouvre et l'aperçu peut être imprimé.

5.3.3 Génération d'un rapport sous forme de fichier CSV

Les rapports uniques ou multiples peuvent être exportés sous forme de fichiers CSV.

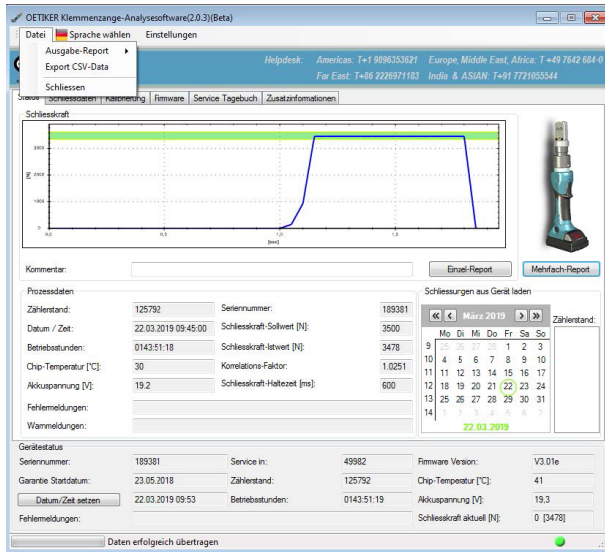


Fig. 23 : Rapport en tant que fichier CSV

1. Dans le menu fichier, cliquez sur « Exporter les données CSV ».
2. Sélectionnez la date souhaitée dans le calendrier.
3. Sélectionnez les compteurs souhaités dans la liste « Compteur ».
4. Si nécessaire, sélectionnez d'autres dates et répétez la procédure.
5. Si vous le souhaitez, appuyez sur le bouton « Sélectionner tout » pour sélectionner toutes les opérations de fermeture du jour sélectionné.
6. Sélectionnez l'emplacement d'archivage.

Les données sont disponibles pour un traitement ultérieur. Ce sont des données réelles, sans aucun graphique.

6 Maintenance et réparation

Si vous avez des questions sur la maintenance et la réparation, veuillez contacter votre représentant OETIKER.

Vous pouvez également utiliser les numéros suivants du service d'assistance :

- Amérique du Nord/du Sud : T+1 -989-635-3621
- Europe, Moyen-Orient, Afrique : T+49 7642 684-0
- Extrême-Orient : T+86 2226971183
- Inde et Asie : T+91 7721055544

Pièces détachées OETIKER

Afin d'assurer la livraison rapide et exacte des pièces détachées, un bon de commande clair est essentiel. Il doit comprendre les informations suivantes :


- Nom du produit, version du logiciel (voir *chapitre 7.2*)
- Désignation du type et référence (voir fiche de données techniques)
- Numéro de série (gravé sur la pince électrique)
- Nom de la pièce de rechange et nombre d'unités requises
- Mode d'expédition
- Adresse complète

6.1 Consignes générales de sécurité pour les travaux de maintenance et de réparation

- La pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20 est conçue pour une utilisation continue à une fréquence de deux fermetures par minute. Après 100 000 fermetures, un entretien programmé doit être effectué. Sinon, la garantie est annulée. L'entretien du corps de pince doit être effectué uniquement par OETIKER.
- Les opérations de nettoyage, de lubrification et de maintenance ne doivent être effectuées que par un personnel technique autorisé, conformément aux instructions d'entretien jointes et aux réglementations locales en matière de sécurité. Le non-respect de ces instructions et réglementations peut entraîner des blessures corporelles et des dommages matériels.
- Pour l'entretien et la réparation des têtes de pince, utilisez uniquement des pièces de rechange originales OETIKER.
- Après la mise en service initiale, la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20 doit être nettoyée tous les jours ou toutes les semaines, selon le niveau de propreté ou l'accumulation de débris.
- Ne jamais immerger la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20 dans l'eau ou tout autre liquide.
- Lorsque la LED de service s'allume, la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20 doit être envoyée à OETIKER. Il n'y a pas de tâches de service que le client peut ou doit effectuer sur la pince électrique. Toute tentative d'intervention annule la garantie.
- En cas de perte d'huile, envoyez la pince électrique sans fil CP 10 / CP 20 / CC 20 à votre centre de service régional OETIKER.

6.2 Maintenance

6.2.1 Avant la maintenance

	AVERTISSEMENT
	<p>Risque d'écrasement par la pince électrique !</p> <p>La pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20 n'est complètement hors tension qu'après retrait de la batterie.</p> <p>▶ Avant d'effectuer les opérations de maintenance, retirez la batterie de la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20.</p>

6.2.2 Après les travaux de maintenance

- ▶ Vérifiez tous les raccords à vis.
- ▶ Remettez immédiatement en place tous les équipements de sécurité.
- ▶ Vérifiez toutes les fonctions de la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20.
- ▶ Étalonnez la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20.

6.2.3 Opérations de maintenance hebdomadaires

Tête de pince

Les galets de roulement, le poussoir et l'axe de la tête de pince sont soumis à une charge mécanique. Ils doivent être lubrifiés au moins une fois par semaine lorsque la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20 est utilisée régulièrement.

Lubrifiant recommandé :

Type	Type	Fabricant	Référence OETIKER
Graisse	RENOLIT LX 2	FUCHS SCHMIERSTOFFE GmbH Friesenheimer Strasse 19 D-68169 Mannheim Téléphone +49 621 3701-0 Fax +49 (621) 3701-7000	08901490

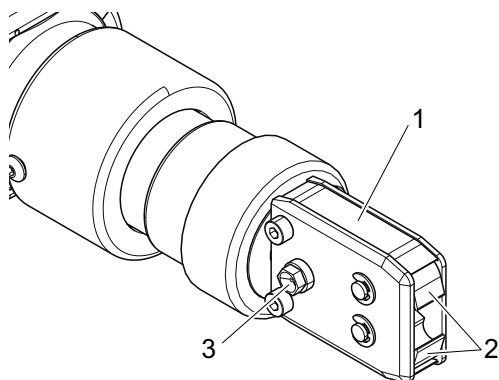



Fig. 24 : Lubrification de la tête de pince

1. Retirez la batterie.
2. Graissez la tête de pince (Fig. 24/1) via l'embout de graissage (Fig. 24/3) à l'aide d'un pistolet graisseur avec le lubrifiant spécial RENOLIT LX 2.
3. Recherchez des traces d'usure et de rupture sur les mâchoires de pince (Fig. 24/2) au niveau des points de serrage, les remplacer si nécessaire (voir le catalogue des outils pour la référence).
4. Vérifiez que la pince électrique ne présente pas de dommage mécanique.
5. Remplacez toute pièce défectueuse.

6.2.4 Opérations de maintenance préventive

Pour la maintenance préventive, OETIKER recommande d'envoyer la pince à OETIKER une fois par an ou lorsque le compteur de maintenance de la pince le demande, selon l'échéance atteinte en premier.

6.2.5 Réparation


	AVERTISSEMENT
	<p>Risque d'écrasement par la pince électrique !</p> <p>La pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20 n'est complètement hors tension qu'après retrait de la batterie.</p> <p>▶ Avant d'effectuer les opérations de maintenance, retirez la batterie de la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20.</p>

6.2.6 Remplacement des mâchoires de pince

INFO
<p>Des mâchoires de pince de rechange sont disponibles entièrement assemblées sous forme de jeu de mâchoires de rechange.</p> <p>Le bon de commande doit comprendre les informations suivantes :</p> <p>Nom du produit, numéro d'article, méthode d'expédition, adresse complète.</p> <p>Les détails techniques correspondants se trouvent dans le catalogue des outils.</p>

Changement des mâchoires de pince

Un numéro est gravé sur les mâchoires de pince. Vous pouvez utiliser ce numéro pour commander un jeu de mâchoires de pince de remplacement (voir également le catalogue des outils). La description suivante sert d'exemple pour les têtes de pince destinées aux colliers à oreilles. Vous pouvez obtenir des informations plus détaillées sur les produits OETIKER auprès de votre interlocuteur OETIKER.

	REMARQUE
	<p>Risque de dommage à la pince électrique par le montage de pièces non autorisées !</p> <p>▶ N'utilisez que des mâchoires de pince originales OETIKER. N'installez que le type de mâchoire de pince désigné dans la tête de pince.</p>

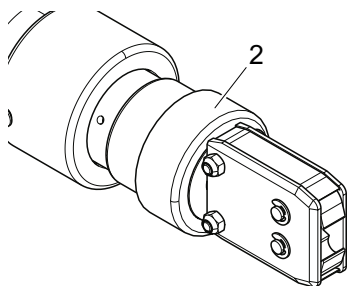


Fig. 25 : Détachement de la tête de pince

1. Retirez la batterie.
2. Dévissez l'écrou-raccord (Fig. 25/2).

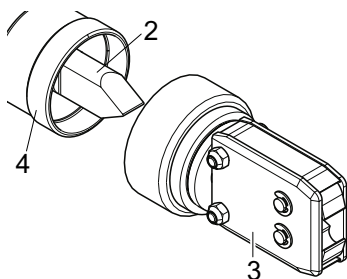


Fig. 26 : Déconnexion de la tête de pince

3. Déconnectez la tête de pince (Fig. 26/3) de la pince électrique (Fig. 26/4).
Le poussoir (Fig. 26/2) reste dans la pince électrique (Fig. 26/4).

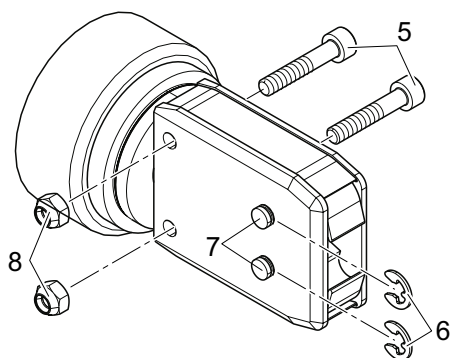


Fig. 27 : Démontage de la tête de pince

4. Retirez les deux verrous Fig. (Fig. 27/6) sur la tête de pince (Fig. 26/3).
Ne repoussez pas l'axe (Fig. 27/7) !
5. Dévissez deux écrous hexagonaux (Fig. 27/8) des boulons hexagonaux (Fig. 27/5).

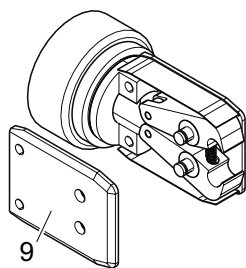


Fig. 28 : Retrait de la plaque latérale

6. Retirez la plaque latérale (Fig. 28/9).

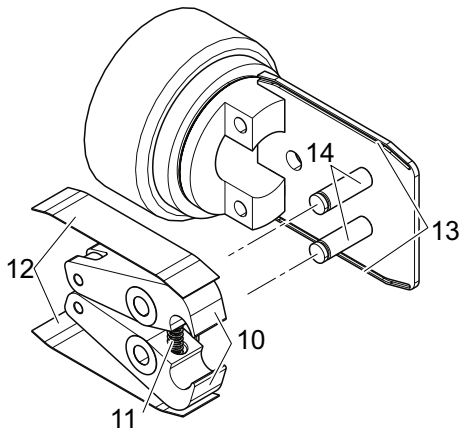


Fig. 29 : Montage des mâchoires de pince

7. Retirez le ressort de compression (Fig. 29/11), la plaque de recouvrement (Fig. 29/12) et les mâchoires de pince (Fig. 29/10).
8. Graissez, avec le lubrifiant spécial RENOLIT LX 2, et assemblez les mâchoires de rechange de pince (Fig. 29/10) et le ressort de compression (Fig. 29/11) du jeu de mâchoires de pince de remplacement avec l'axe (Fig. 29/14).
9. Réassemblez dans l'ordre inverse, en utilisant des rondelles de blocage neuves (Fig. 27/6).
10. Vérifiez la mobilité des mâchoires de pince (Fig. 29/10).
11. Vissez la tête de pince sur la pince électrique et, en tenant l'adaptateur, serrez l'écrou-raccord.
Le poussoir (Fig. 26/2) doit se trouver entre les deux mâchoires de pince (Fig. 29/10).

6.2.7 Remplacement de la tête de pince

INFO

- Chaque type de pince électrique est compatible avec des têtes de pince différentes. Les désignations des types se trouvent dans le catalogue des outils.
- Les têtes de pinces CP 10 / CP 20 / CC 20 ne sont pas interchangeables entre les modèles.

Étendue de la livraison d'un ensemble de tête de pince

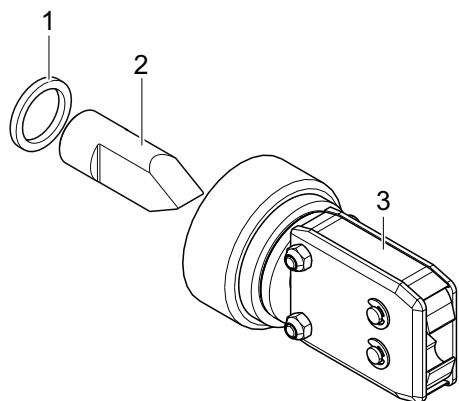


Fig. 30 : Ensemble de tête de pince

- Rondelle d'écartement (Fig. 30/1)
- Poussoir (Fig. 30/2)
- Tête de pince (Fig. 30/3)

Installation d'un ensemble de tête de pince

1. Retirez la batterie.
2. Installation de la tête de pince (voir chapitre 6.3.1, p. 6-36 et suivantes).

7 Description du logiciel pour PC

7.1 Structure du logiciel pour PC

Chaque onglet montre la zone « État de l'appareil » et le statut de la transmission des données et de la connexion au PC.

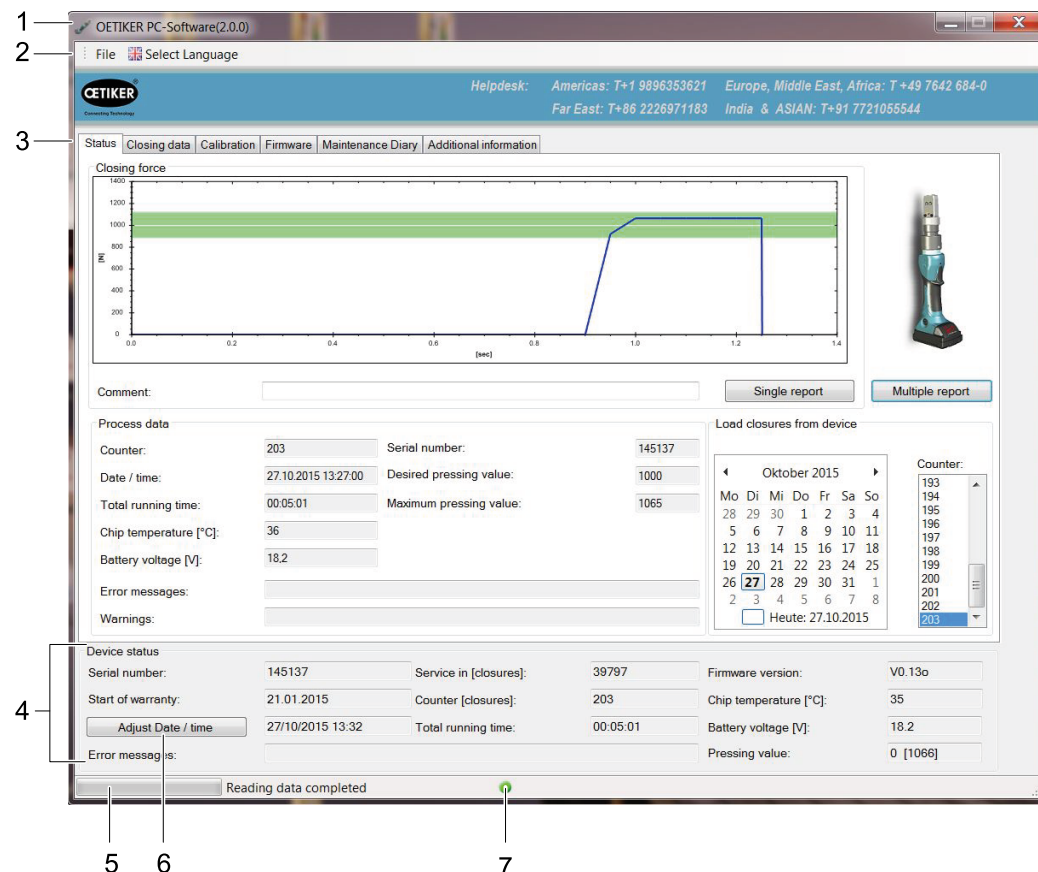


Fig. 31 : Structure du logiciel pour PC

Item	Désignation	Explication
1	Version du logiciel	Version du logiciel pour PC utilisée
2	Barre de menu	<ul style="list-style-type: none"> Fichier <ul style="list-style-type: none"> Exportation des rapports de données de fermeture Fermeture du logiciel pour PC Choix de la langue
3	Onglets	Voir du <i>chapitre 7.3</i> au <i>chapitre 7.7</i> .
4	État de l'appareil	Informations sur l'état de l'appareil actuellement connecté.
5	Transfert de données	Informations sur le transfert de données entre l'appareil et le logiciel pour PC
6	Réglage date/heure	Permet de corriger la date et l'heure. La date et l'heure de l'ordinateur sont chargées dans la fenêtre à côté du bouton
7	Feu de circulation	État de la connexion à l'appareil ; <ul style="list-style-type: none"> Vert : connexion active

7.2 Menu d'état

- Affichage de la courbe de la force de fermeture (évolution de la force de fermeture dans le temps) de la fermeture la plus récente ou de la fermeture sélectionnée.
- Affichage des données de processus pour la fermeture la plus récente ou la fermeture sélectionnée.

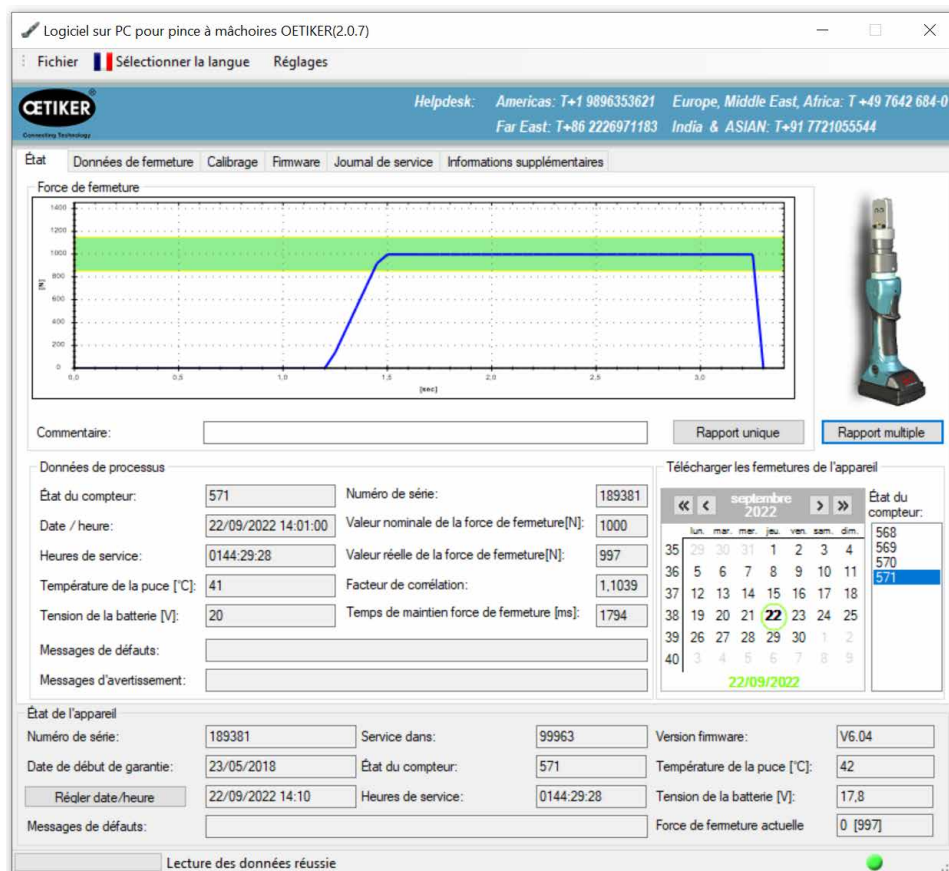


Fig. 32 : Menu d'état

Champ de saisie / Champ d'affichage / Champ d'option	Description
Force de fermeture	Le graphique illustre l'évolution de la force de fermeture dans le temps pour l'opération de fermeture sélectionnée. Lorsque la fermeture a été effectuée correctement, le sommet de la courbe doit se situer dans la zone verte. Si ce n'est pas le cas, contactez immédiatement votre partenaire de service.
Commentaire	Pour la saisie de textes définis par l'utilisateur (10 lignes maximum). Les commentaires se rapportent à l'opération de fermeture sélectionnée et sont inclus dans le rapport unique pour cette fermeture, mais pas dans le rapport multiple (voir ci-dessous pour une explication). Le texte n'est pas enregistré dans l'appareil.
Rapport unique / Rapport multiple	Le diagramme des forces de fermeture d'une opération de fermeture, ainsi que d'autres données de processus, peuvent être appelés en appuyant sur les boutons « Rapport unique » (documentation d'une opération de fermeture individuelle) ou « Rapport multiple » (documentation collective de plusieurs opérations de fermeture). (voir le <i>chapitre 5.3</i>).
Données de processus	Montre les données de processus enregistrées dans l'appareil pour chaque fermeture. Ces données sont utilisées lors de la création du « rapport unique ». Les données de processus affichées se rapportent à la fermeture (compteur) sélectionnée.

Champ de saisie / Champ d'affichage / Champ d'option	Description
Chargement des fermetures issues de l'appareil	<p>Le calendrier est utilisé pour sélectionner les données de processus pour les fermetures enregistrées dans l'appareil.</p> <p>Les fermetures sont numérotées de manière séquentielle. Les numéros peuvent être consultés dans la fenêtre « État du compteur ».</p> <p>En fonction de la date sélectionnée, les fermetures pour ce jour sont maintenant affichées.</p> <p>Les jours pendant lesquels des fermetures ont été effectuées sont indiqués en gras dans le calendrier.</p>

7.3 Menu des données de fermetures

Ce menu permet de saisir les valeurs cibles de la force de fermeture et du temps de maintien de la force de fermeture. L'image de la pince électrique représente le type d'appareil effectivement connecté.

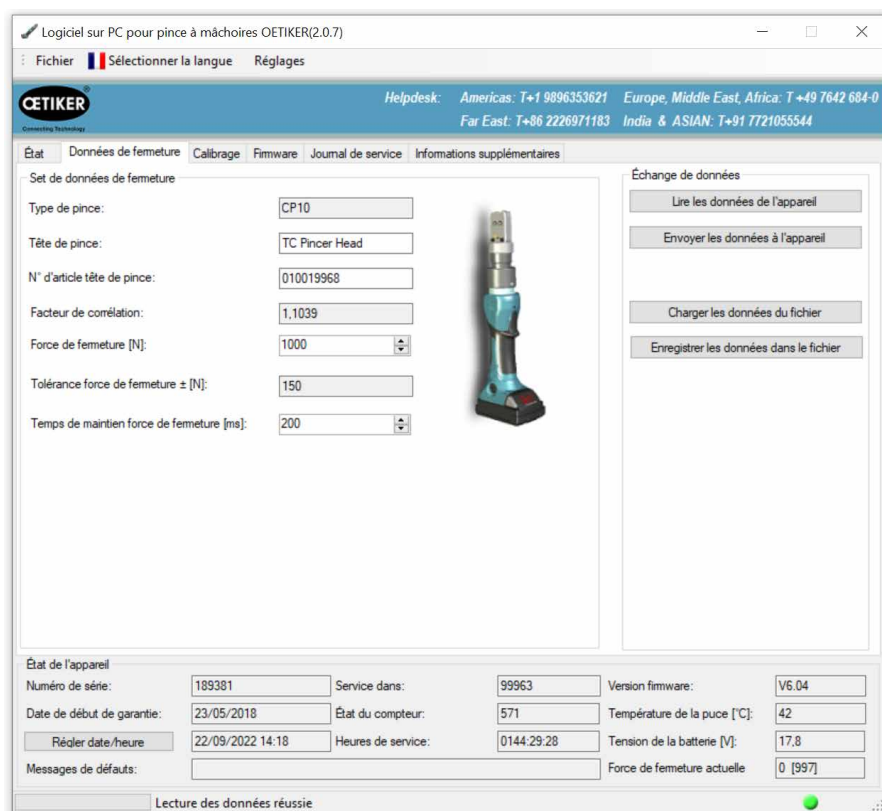


Fig. 33 : Menu des données de fermetures

Champ de saisie / Champ d'affichage / Champ d'option	Description
Set de données de fermeture	Entrée des valeurs cibles pour la force de fermeture et le temps de maintien de la force de fermeture
<ul style="list-style-type: none"> Type de pince 	Affiche la désignation de la pince effectivement connectée
<ul style="list-style-type: none"> Tête de pince 	Saisie de la désignation de la tête de pince (max. 18 caractères)
<ul style="list-style-type: none"> N° d'article tête de pince 	Entrez la référence de la tête de pince
<ul style="list-style-type: none"> Facteur de corrélation 	Le facteur de corrélation (rapport entre la poussée du poussoir et la force de fermeture des mâchoires de pince) est automatiquement calculé et affiché ici pendant la procédure d'étalonnage.

Champ de saisie / Champ d'affichage / Champ d'option	Description
<ul style="list-style-type: none"> Force de fermeture [N] 	<p>Entrez la force de fermeture. La valeur entrée de la force de fermeture doit être comprise dans la plage de force de fermeture de l'appareil. La plage des forces de fermeture est déterminée par la tête de pince attachée à l'appareil.</p> <p>Les plages de force de fermeture pour les pinces électriques sont déterminées comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> CP 10 = force de fermeture min. 800 N à max. 4 500 N CP 20 = force de fermeture min. 3 500 N à max. 10 000 N CC 20 = force de fermeture min. 3 500 N à max. 20 000 N <p>REMARQUE</p> <p>Lorsqu'une nouvelle force de fermeture est saisie, ces données doivent être chargées dans l'appareil (voir la zone « Échange de données »), pour que la nouvelle valeur prenne effet dans l'appareil.</p>
<ul style="list-style-type: none"> Tolérance force de fermeture ± [N] 	<p>Les valeurs cibles d'usine pour la tolérance de la force de fermeture sont sélectionnées et affichées en fonction de la force de fermeture spécifiée.</p>
<ul style="list-style-type: none"> Temps de maintien force de fermeture [ms] 	<p>Le temps de maintien de la force de fermeture peut être choisi librement dans la plage de min. 200 ms à max. 2000 ms. Les mâchoires de pince s'ouvrent à l'expiration du temps de maintien spécifié.</p> <p>REMARQUE</p> <p>Lorsqu'un nouveau temps de maintien de la force de fermeture est saisi, ces données doivent être chargées dans l'appareil (voir la zone « Échange de données »), pour que la nouvelle valeur prenne effet dans l'appareil.</p>
<ul style="list-style-type: none"> Échange de données 	<p>Les boutons de cette zone concernent les communications de données entre le logiciel, l'appareil et le support de stockage de données (par exemple, le PC)</p>
<ul style="list-style-type: none"> Lire les données de l'appareil 	<p>Les données de fermeture enregistrées et actives dans la pince électrique sont chargées dans la zone « Set de données de fermeture » du logiciel pour PC.</p>
<ul style="list-style-type: none"> Envoyer les données à l'appareil 	<p>Les données de fermeture indiquées dans la zone « Set de données de fermeture » du logiciel pour PC sont envoyées à l'appareil et y sont sauvegardées.</p> <p>REMARQUE</p> <p>Si une nouvelle valeur cible pour la force de fermeture est chargée, un nouvel étalonnage est indiqué automatiquement. Effectuez l'étalonnage, voir le <i>chapitre 5.1.3</i>.</p>
<ul style="list-style-type: none"> Charger les données du fichier 	<p>Un set de données de fermeture précédemment sauvegardé est chargé dans le logiciel pour PC à partir d'un fichier dans la zone « Set de données de fermeture ».</p>
<ul style="list-style-type: none"> Enregistrer les données dans le fichier 	<p>Les données de fermeture dans la zone « Set de données de fermeture » du logiciel pour PC sont enregistrées dans un fichier.</p>

7.4 Menu Calibrage

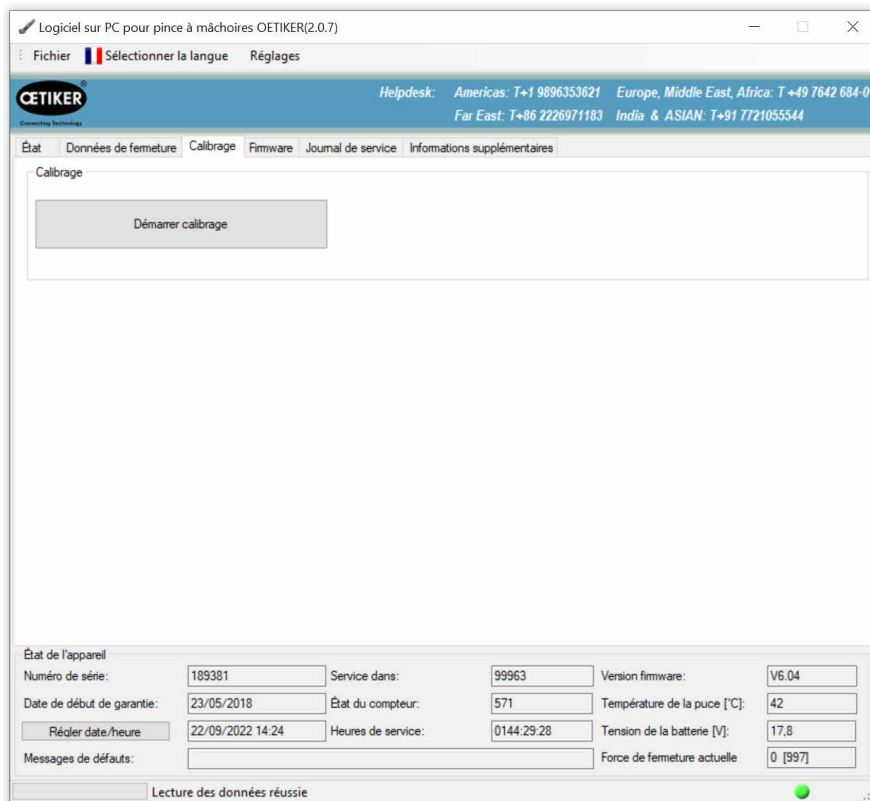


Fig. 34 : Menu Calibrage

L'étalonnage de la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20 est activé dans le menu Calibrage.

Si l'appareil est modifié (par exemple en fixant une nouvelle tête de pince - y compris ayant la même référence) ou si une nouvelle valeur cible pour la force de fermeture est saisie, la pince doit être vérifiée.

	REMARQUE
<p>Risque d'endommagement de la pince électrique et de fermetures défectueuses de la pince !</p> <p>Pour garantir une qualité uniforme et reproductible du flux de travail, l'étalonnage de la pince doit être exécuté au moins une fois par équipe ou une fois par jour. Un étalonnage est également nécessaire si des composants de la pince ont été changés. OETIKER recommande de contrôler la force de fermeture après l'étalonnage comme mesure de vérification supplémentaire. Il est impératif de s'assurer que les colliers ne sont pas fermés en mode d'étalonnage.</p>	

L'étalonnage s'effectue en plusieurs étapes : étalonnage initial et étalonnage de la force de fermeture (voir également le *chapitre 5.1.3*).

Étalonnage initial

L'étalonnage initial est effectué avec une force de fermeture initiale faible, de sorte que si les valeurs cibles s'écartent fortement des valeurs appropriées, il n'y a aucun risque d'endommager les éléments de la pince ou de blesser l'utilisateur.

Une seule fermeture mesurée est effectuée au cours de l'étalonnage initial.

La force de fermeture de l'étalonnage initial pour les différents appareils est réglée en usine comme suit :

- CP 10 = force de fermeture 1000 N
- CP 20 = force de fermeture 3500 N
- CC 20 = force de fermeture 3500 N

Étalonnage de la force de fermeture

L'étalonnage de la force de fermeture est effectué avec la valeur cible de la force de fermeture, de manière à obtenir la plus grande précision du système de pince.

Cinq fermetures mesurées sont effectuées au cours de l'étalonnage de la force de fermeture. Une moyenne est calculée sur la base des résultats de ces cinq fermetures mesurées, et celle-ci est chargée dans l'appareil.

7.5 Menu Firmware

Le nouveau firmware est chargé sur l'appareil à l'aide du menu Firmware (voir le *chapitre 4.4*).

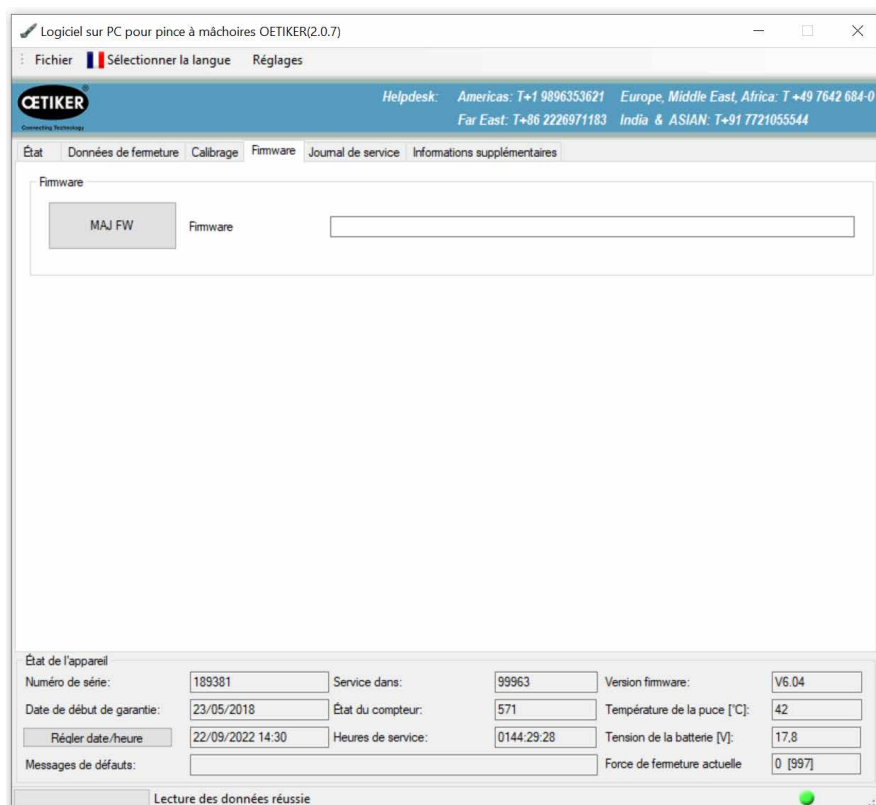


Fig. 35 : Menu Firmware

7.6 Menu Journal de service

Au-dessus du bouton « Écrire » se trouve une fenêtre dans laquelle vous pouvez saisir du texte. En appuyant sur le bouton « Écrire », le texte est chargé sur la pince. La communication entre l'utilisateur et le personnel de service est facilitée car le contenu de la communication est indissociable de la pince.

INFO

Des modifications et suppressions sont possibles à tout moment.

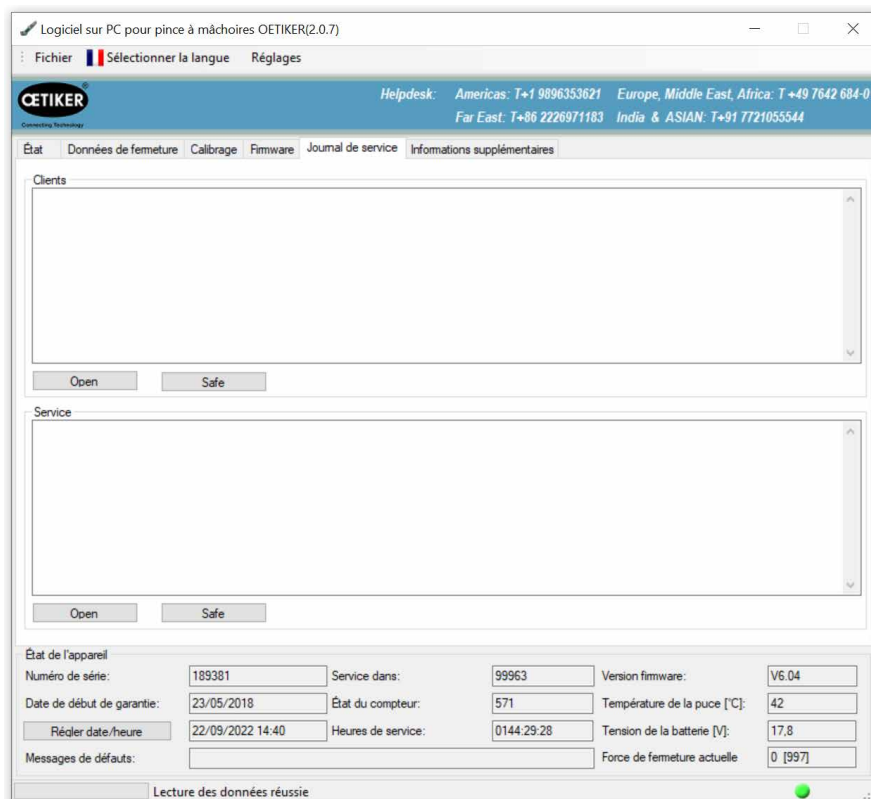


Fig. 36 : Menu Journal de service

7.7 Menu Informations supplémentaires

Le menu Informations supplémentaires permet d'accéder à des informations à partir des rubriques répertoriées.

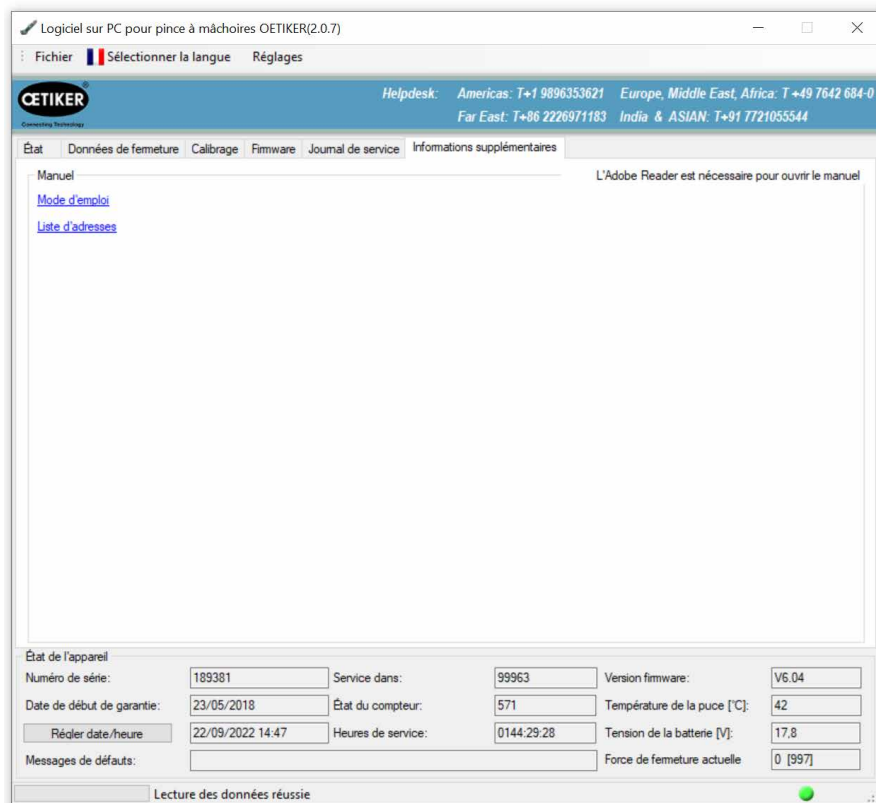


Fig. 37 : Menu Informations supplémentaires

8 Annexe

8.1 Informations générales en cas de défaillances

Si l'opération de fermeture de la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20 ne démarre pas ou ne se fait pas correctement, consultez le personnel de maintenance responsable de la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20.

8.2 Réaction en cas de défaillances

Si un défaut se produit, la pince électrique se bloque. La LED de service s'allume en rouge ou en orange. Le fonctionnement ne peut être relancé qu'en retirant brièvement la batterie et en la remettant en place (« réinitialisation »).

Si le défaut persiste après la « réinitialisation » de la pince, contactez votre interlocuteur OETIKER.

8.3 Messages d'erreur et mesures de dépannage

INFO
Des modifications et suppressions sont possibles à tout moment.

LED de service

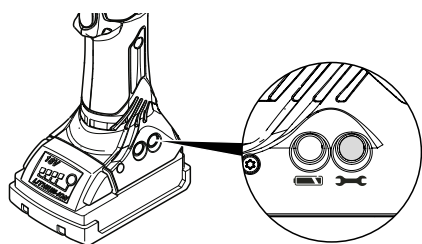


Fig. 38 : LED de service

Affichage après l'opération de pressage		Cause / Recours
	s'allume en vert	Force de fermeture OK.
	clignote en vert/rouge	Force de fermeture OK, intervalle d'entretien dépassé. ▶ Faites réviser l'appareil.
	s'allume en rouge	Force de fermeture incorrecte, erreur matérielle ou erreur d'étalonnage ▶ Réétalonnez l'appareil. Répétez le joint. Contactez le Centre de service si nécessaire.
	s'allume en orange	Erreur de température. ▶ Réchauffer l'outil ou le refroidir

Affichage après le branchement de la batterie		Cause / Recours
	s'allume en vert	Pas de défaut
	s'allume en orange	Erreur de température. ▶ Réchauffer l'outil ou le refroidir

Messages d'erreur via la LED de service

LED de la batterie

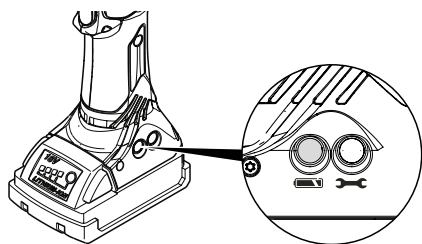


Fig. 39 : LED de la batterie

Affichage après l'opération de pressage		Cause / Recours
	aucun	Pas de défaut
---	clignotement rouge	La batterie n'a plus que 10 % de capacité environ ▶ Chargez la batterie ou changez-la.
—	s'allume en rouge	Batterie à plat ▶ Chargez la batterie ou changez-la.

Affichage après le branchement de la batterie		Cause / Recours
—	s'allume en vert	Pas de défaut
—	s'allume en rouge	▶ Chargez la batterie ou changez-la.

Messages d'erreur via la LED de la batterie

8.4 Mise hors service et stockage

Si la pince électrique sans fil CP 10 / CP 20 / CC 20 doit rester hors service pendant une période prolongée, elle doit être mise hors service.

- Retirez la batterie de la pince électrique.
- Remplacez toute pièce défectueuse.
- Nettoyez la pince CP 10 / CP 20 / CC 20 avant de la ranger.
- Conservez la pince CP 10 / CP 20 / CC 20 dans son coffret, dans un endroit propre, sec et à l'abri de la poussière.

8.5 Remise en service

- Effectuez la mise en service (voir *chapitre 4* et *chapitre 5.2*).

8.6 Mise au rebut

Le produit doit être éliminé conformément à la directive CE 2002/96/CE :

- ▶ Mettre au rebut le matériel d'emballage en respectant la réglementation locale.

Les différents composants de l'appareil doivent être éliminés séparément.

- ▶ Vidangez l'huile et déposez-la dans un point d'élimination spécial.
- ▶ Mettez la batterie au rebut séparément, conformément à la réglementation sur l'élimination des batteries.

L'appareil, toutes les pièces de rechange et en particulier les fluides consommables utilisés et les autres substances polluantes pour l'environnement doivent être éliminés par des entreprises spécialisées conformément aux dispositions légales en vigueur.

Si nécessaire, demandez conseil à OETIKER.

8.7 Caractéristiques techniques

8.7.1 Interface USB

INFO
<ul style="list-style-type: none"> Le port USB est utilisé exclusivement pour le transfert de données avec le PC (pas d'échange de données en continu). Avant d'établir la connexion USB entre le PC et la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20, un pilote doit être chargé et installé sur le PC. Cette installation se fait automatiquement. Si l'installation automatique échoue, le pilote nécessaire se trouve dans le répertoire d'installation du PC et peut être installé manuellement. Une fois la connexion USB branchée, il peut être nécessaire de rouvrir le programme CP 10 / CP 20 / CC 20 afin de localiser le pilote

8.7.2 Dimensions physiques CP 10 / CP 20 / CC 20

Dimensions extérieures

Max. 310 × 70 × 80 mm (sans batterie et sans tête de pince)

Poids

(incl. batterie 2 Ah et tête de pince standard)

- CP 10 : max. 2,5 kg
- CP 20 : max. 3,1 kg
- CC 20 : max. 3,3 kg

Couleur

Bleu, noir

8.7.3 Précision dans la plage de température de travail

Tolérances de la force de fermeture dans la plage de température de travail avec des têtes de pince standard.

Capacité de la machine cmk > 1,33.

	Fermeture avec priorité à la force
CP 10	±150 N
CP 20	±150 N
CC 20	±250 N

Précision dans la plage de température de travail

8.7.4 Température

Température de stockage	-10 °C ...+40 °C
Température de travail	0 °C ...+40 °C

8.7.5 Bruit

Niveau de pression acoustique	< 70 dB (A)
Niveau sonore	> 85 dB (A) possible en fonctionnement

8.7.6 Force de poussée

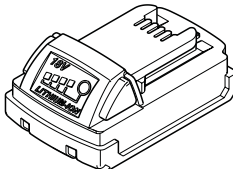
Pince électrique CP 10	7,3 kN maxi
Pince électrique CP 20	23,2 kN maxi
Pince électrique CC 20	23,2 kN maxi

Pour des raisons de sécurité, la soupape de sécurité du système mécanique est réglée de manière à ce que les forces de poussée maximales suivantes ne puissent être dépassées.

Pince électrique CP 10	8,4 kN maxi
Pince électrique CP 20	26,7 kN maxi
Pince électrique CC 20	26,7 kN maxi

8.7.7 Batterie

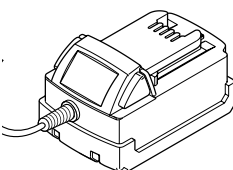
Seules les batteries suivantes peuvent être utilisées :

Référence	Capacité	
14002340	2,0 Ah	
14002346	4,0 Ah	

Batteries

8.7.8 Adaptateur secteur (non inclus dans la fourniture standard)

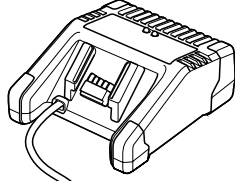
Seuls les adaptateurs secteur suivants peuvent être utilisés :

Référence	Adaptateur CA	Région	
14002341	230 V/50 Hz-18 V	UE	
14002341 + 06001709 (adaptateur)	230 V/50 Hz-18 V	Royaume-Uni	
14002344	120 V/60 Hz-18 V	US	
14002347	230 V/50 Hz-18 V	AUS/NZ	

Adaptateurs secteur

8.7.9 Chargeur d'accumulateurs

Seuls les chargeurs de batterie suivants peuvent être utilisés :

Référence	Région	
14002339	UE	
14002339 + 06001709 (adaptateur)	Royaume-Uni	
14002342	US	
14002345	AUS/NZ	

Chargeurs de batterie

8.7.10 Étiquettes et avertissements sur la CP 10 / CP 20 / CC 20

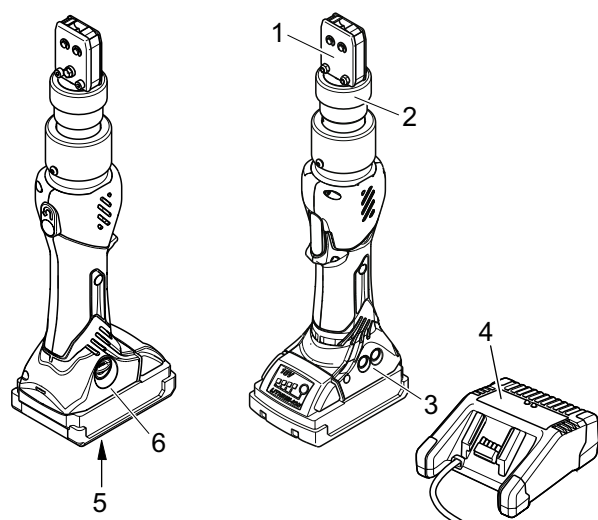


Fig. 40 : Étiquettes et avertissements sur la CP 10 / CP 20 / CC 20

1. Risque d'écrasement
2. Étiquette d'avertissement
3. Plaque signalétique
4. Plaque signalétique, chargeur de batterie
5. Plaque signalétique, batterie
6. Plaque signalétique

8.8 Garantie légale et commerciale

8.8.1 Garantie commerciale

La garantie légale s'applique.

8.8.2 Garantie légale

Période de garantie pour les pièces d'usure

- 24 mois ou 100 000 fermetures, selon le critère atteint en premier.
- La période de garantie commence à partir du moment où l'outil est acheté neuf. La date de départ est la date figurant sur le ticket de caisse original
- Les entretiens et réparations effectués au titre de la garantie ne prolongent ni ne renouvellent la période de garantie de l'outil

Pièces d'usure

- Solénoïde
- Moteur avec engrenage (unité d'entraînement)
- Corps de pompe
- Pince :
 - mâchoire de pince
 - poussoir

8.8.3 Prérequis

- La pince électrique doit avoir été mise en service comme indiqué dans le mode d'emploi.
- Le boîtier de la pince électrique ne doit pas avoir été ouvert.
- Effectuez la maintenance comme indiqué (voir chapitre 6, p. 5-33).
- La pince doit avoir été utilisée uniquement pour l'usage prévu.

Retour

Nous recommandons de renvoyer les composants dans leur emballage d'origine.

Si cela n'est pas possible, les composants doivent être emballés dans un emballage de protection équivalent. Si le composant est endommagé en raison d'un emballage inadéquat, le client devra en supporter les coûts, nonobstant les droits de garantie justifiés.

Pour les réclamations au titre de la garantie, il est obligatoire de remplir le formulaire de retour de l'outil électrique - veuillez vous rendre à l'adresse suivante : <https://oetiker.com/en-us/powertoolreturn>

8.8.4 Dommages consécutifs

Nous n'acceptons aucune responsabilité pour les dommages consécutifs résultant indirectement ou directement de l'utilisation de nos pinces électriques.

8.8.5 Coûts

Si la demande de garantie n'est pas justifiée, le client sera facturé pour les frais encourus.

8.9 Déclaration de conformité

INFO
La déclaration de conformité pour les pinces électriques est fournie séparément.

9 Aide et support

Si vous avez besoin d'aide ou de support technique, contactez le centre de service Oetiker approprié.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site www.oetiker.com.

EMEA	
Courriel	ptsc.hoe@oetiker.com
Téléphone	+49 7642 6 84 0

Amérique	
Courriel	ptsc.oea@oetiker.com
Téléphone	+1 989 635 3621

Chine	
Courriel	ptsc.cn.tianjin@oetiker.com
Téléphone	+86 22 2697 1183

Japon	
Courriel	ptsc.jp.yokohama@oetiker.com
Téléphone	+81 45 949 3151

République de Corée	
Courriel	ptsc.kr.seoul@oetiker.com
Téléphone	+82 2 2108 1239

Inde	
Courriel	ptsc.in.mumbai@oetiker.com
Téléphone	+91 9600526454